

hp LaserJet 3380



start  
démarrage  
inbetriebnahme  
avvio  
inicio  
startgids  
início

lea esto primero



## Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2660-90938

Edition 1, 10/2003

## FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or

procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the device. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

## Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other devices mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

## Informations de copyright

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

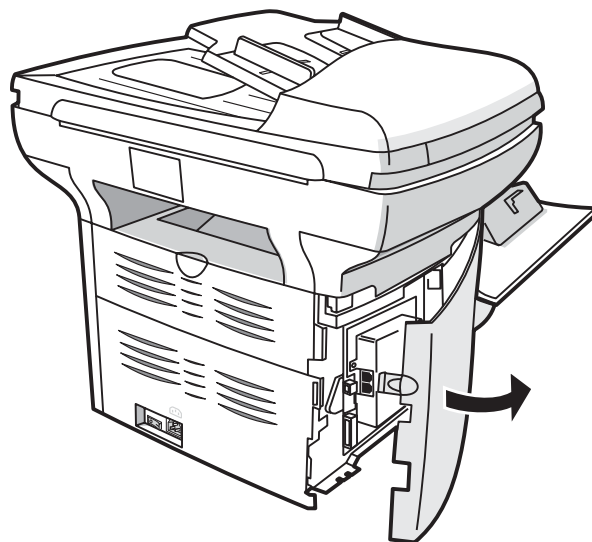
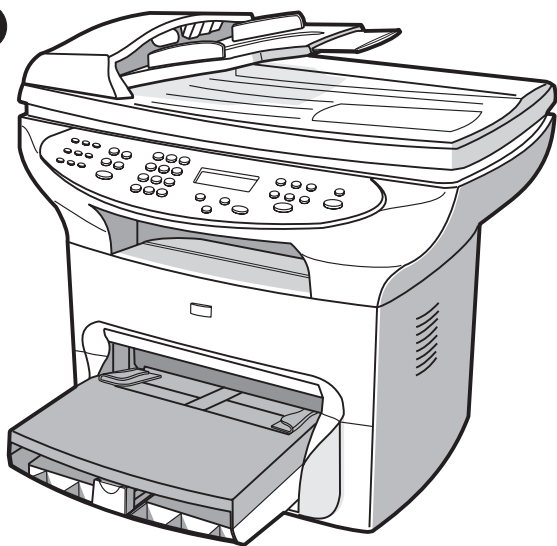
Les seules garanties pour les produits et services HP sont décrites dans les déclarations de garantie expresse accompagnant ces mêmes produits et services. Rien dans ce document ne pourra être en aucun cas considéré comme une garantie supplémentaire. HP décline toute responsabilité en cas d'erreur technique, de rédaction ou en cas d'omissions contenues dans ce document.

Numéro de référence : Q2660-90938

Edition 1, 10/2003

## Marques commerciales et déposées

Microsoft®, Windows® et Windows NT® sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft Corporation. Tous les autres produits mentionnés dans ce document peuvent être des marques commerciales de leur détenteur respectif.



**Device configuration.** The HP LaserJet 3380 all-in-one comes with a 250-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, a 50-sheet automatic document feeder (ADF) input tray, a flatbed scanner, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

**Configuration du périphérique.** L'imprimante HP LaserJet 3380 all-in-one s'accompagne d'un bac d'alimentation de support de 250 feuilles, d'un bac d'alimentation prioritaire de 10 feuilles, d'un bac d'alimentation automatique (BAA) de 50 feuilles et d'un scanner à plat et de 32 Mo de RAM.

**Gerätekonfiguration.** Im Lieferumfang des HP LaserJet 3380 All-in-One-Geräts sind ein 250-Blatt-Druckmedienzufuhrfach, ein Einzelblatteinzug für bis zu 10 Blatt, ein automatischer Vorlageneinzug für bis zu 50 Blatt, ein Flachbettscanner sowie 32 Megabyte (MB) Arbeitsspeicher (RAM) enthalten.

**Descrizione della periferica.** La periferica HP LaserJet 3380 All-in-One viene fornita con un vassoio di alimentazione per i supporti da 250 fogli, un vassoio di alimentazione prioritario da 10 fogli, un alimentatore automatico di documenti (ADF) da 50 fogli, uno scanner piano e 32 MB di RAM (Random-Access Memory).

**Configuración del dispositivo.** La HP LaserJet 3380 all-in-one incluye una bandeja de entrada para 250 hojas, una bandeja de entrada de prioridad para 10 hojas, una bandeja de entrada del alimentador automático de documentos (ADF) para 50 hojas, un escáner de superficie plana y 32 megabytes (MB) de memoria de acceso aleatorio (RAM).

**Apparaatconfiguratie.** De HP LaserJet 3380 all-in-one wordt geleverd met een invoerlade voor 250 vel, een voorrangslade voor 10 vel, een automatische documentinvoer (ADI) voor 50 vel, een flatbed scanner en 32 MB RAM-geheugen.

**Configuração do dispositivo.** O multifunção HP LaserJet 3380 é fornecido com uma bandeja de entrada de mídia de 250 folhas, uma bandeja de entrada prioritária de 10 folhas, uma bandeja de entrada do alimentador automático de documentos de 50 folhas, um scanner de mesa e 32 megabytes (Mb) de memória RAM.

The HP LaserJet 3380 all-in-one also includes a dual inline memory module (DIMM) slot, parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and fax interface ports.

L'imprimante HP LaserJet 3380 all-in-one comprend également un logement pour module DIMM, des ports d'interface USB parallèle et universel ainsi que des ports d'interface pour le télécopieur.

Des Weiteren gehören zum Lieferumfang des HP LaserJet 3380 All-in-One-Geräts ein DIMM-Steckplatz (Dual Inline Memory Module), Anschlüsse für die parallele und die USB-Schnittstelle (Universal Serial Bus) sowie Anschlüsse für die Faxeinstichstelle.

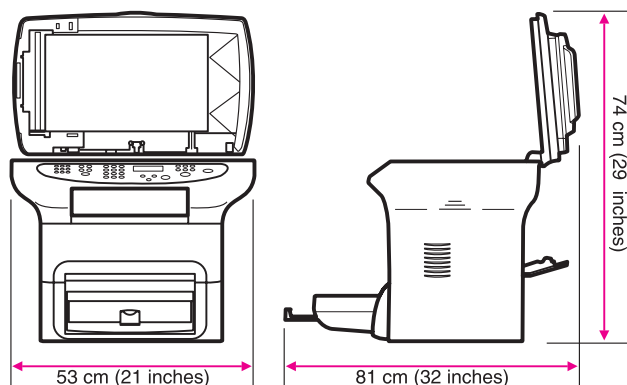
La periferica HP LaserJet 3380 All-in-One comprende, inoltre, un alloggiamento per moduli di memoria DIMM (Dual Inline Memory Module), porte di interfaccia parallela e USB (Universal Serial Bus) e porte di interfaccia fax.

La HP LaserJet 3380 all-in-one también incluye una ranura de módulo de memoria en línea dual (DIMM), un puerto de interfaz en paralelo, otro para Bus Serie Universal (USB) y puertos de interfaz de fax.

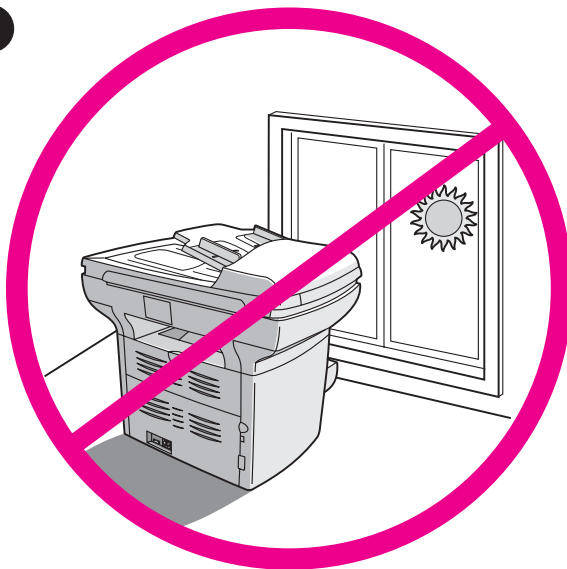
De HP LaserJet 3380 all-in-one wordt ook geleverd met een sleuf voor een DIMM-geheugenmodule, parallelle en universele seriële bus (USB)-interfacepoorten en fax-interfacepoorten.

O multifunção HP LaserJet 3380 também inclui um slot DIMM, as portas de interface USB e paralela e as portas de interface com o fax.

2



3



**Prepare the location.** Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

**Environnement.** Posez le périphérique sur une surface plane et stable dans un environnement bien aéré. Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour du périphérique afin que les aérations ne soient pas obstruées.

**Vorbereiten des Standorts.** Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich auf eine stabile, ebene Fläche. Stellen Sie sicher, dass rund um das Gerät ausreichend Platz vorhanden ist, so dass die Luftzirkulation nicht blockiert wird.

**Collocazione della periferica.** Posizionare la periferica su una superficie resistente e orizzontale in un ambiente ben ventilato. Accertarsi che lo spazio intorno alla periferica sia sufficiente in modo che non vi siano ostacoli alle prese d'aria.

**Prepare la zona donde colocará el dispositivo.** Coloque el dispositivo en una superficie plana y resistente que se encuentre en una zona bien ventilada. Asegúrese de dejar suficiente espacio alrededor del dispositivo para no bloquear las ventilaciones de aire.

**De locatie voorbereiden.** Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond in een goed geventileerde ruimte. Controleer of er voldoende ruimte rond het apparaat aanwezig is, zodat de ventilatoren niet worden geblokkeerd.

**Prepare o local.** Coloque o dispositivo em uma superfície firme, plana e bem ventilada. Verifique se existe espaço suficiente ao redor do dispositivo, para que as saídas de ar não fiquem bloqueadas.

**Regulate the environment.** Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

**Adaptation à l'environnement.** N'exposez jamais le périphérique directement à la lumière du soleil ou dans un endroit sujet aux changements de température ou humide. Nous vous recommandons une température comprise entre 15 et 32,5 °C et une humidité relative à 10 %.

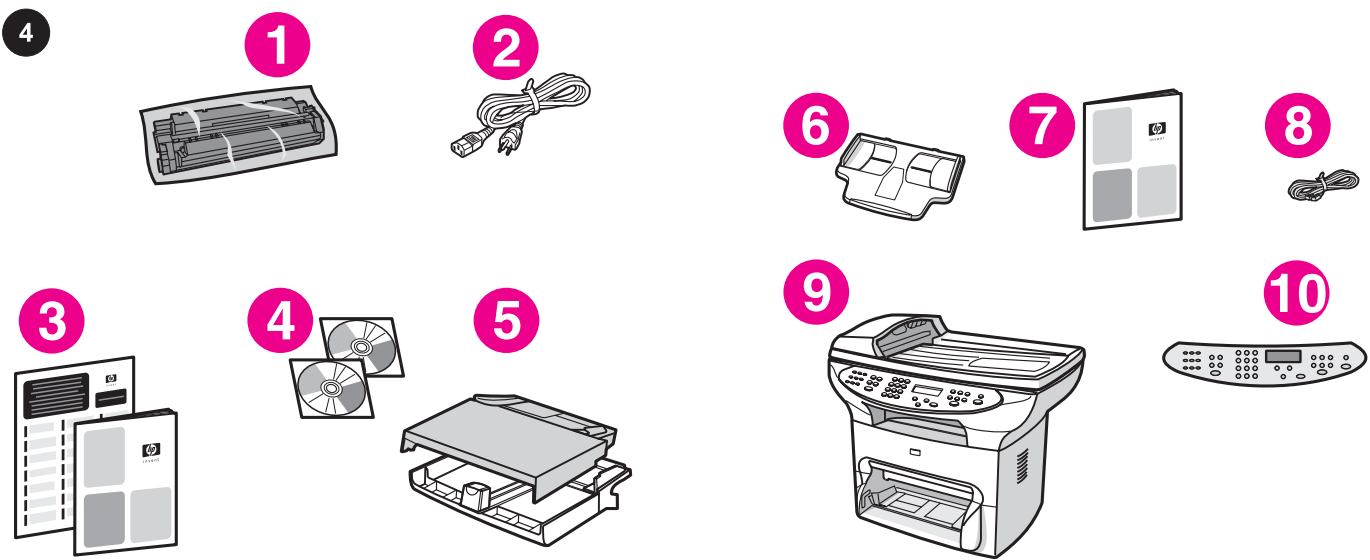
**Sorgen Sie für ausgeglichene Umgebungsbedingungen.** Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist oder plötzliche Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen auftreten können. Empfohlen werden eine Temperatur zwischen 15 und 32,5 °C sowie eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 10 und 80 %.

**Condizioni ambientali.** Evitare di esporre la periferica alla luce diretta del sole o di collocarla in un ambiente soggetto a sbalzi di temperatura e di umidità. La temperatura consigliata varia tra 15 °C e 32,5 °C (tra 59 °F e 90,5 °F) mentre per l'umidità relativa, l'intervallo è compreso tra 10 e 80 %.

**Acomode el entorno.** No coloque el dispositivo bajo la luz directa del sol ni en una zona con cambios bruscos de humedad o temperatura. Los rangos recomendados son de 15 a 32,5 °C (de 59 a 90,5 °F) de temperatura y del 10 al 80% de humedad relativa.

**Zorg voor een geschikte omgeving.** Zet het apparaat niet in direct zonlicht of op een plaats waar de temperatuur en luchtvochtigheid abrupt kunnen veranderen. Het aanbevolen bereik ligt tussen 15 tot 32,5 °C (59 tot 90,5 °F) en 10 tot 80% relatieve luchtvochtigheid.

**Regule o ambiente.** Não coloque o dispositivo em um local em que haja a incidência direta da luz solar ou que sofra mudanças abruptas na temperatura e na umidade. As variações recomendadas são 15 a 32,5 °C e 10 a 80 % de umidade relativa.



**Package contents.** 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) CD-ROMs containing device software and electronic User Guide; 5) 250-sheet media input tray and 10-sheet priority input tray;

**Contenu du carton** 1) cartouche d'impression ; 2) cordon d'alimentation ; 3) guide de mise en marche et brochure d'assistance ; 4) CD-ROM contenant le logiciel du produit et le guide d'utilisation électronique ; 5) bac d'alimentation de support de 250 feuilles et bac d'alimentation prioritaire de 10 feuilles ;

**Verpackungsinhalt.** 1) Druckpatrone; 2) Netzkabel; 3) Leitfaden zur Inbetriebnahme und Hinweise zur Unterstützung; 4) CD-ROMs mit Gerätesoftware und elektronischem Benutzerhandbuch; 5) 250-Blatt-Druckmedienzufuhrfach und Einzelblatteinzug für 10 Blatt;

**Contenuto della confezione.** 1) cartuccia di stampa; 2) cavo di alimentazione; 3) Guida introduttiva e opuscolo di supporto; 4) CD-ROM contenenti il software e la Guida per l'utente in formato elettronico; 5) vassoio di alimentazione per i supporti da 250 fogli e vassoio di alimentazione prioritario da 10 fogli.

**Contenido del embalaje.** 1) Cartucho de impresión; 2) cable de alimentación; 3) Guía de instalación inicial y folleto de asistencia técnica; 4) CD que incluyen software para el dispositivo y la Guía del usuario en formato electrónico; 5) bandeja de entrada para 250 hojas y bandeja de entrada de prioridad para 10 hojas;

**Inhoud van de verpakking.** 1) printcartridge; 2) netsnoer; 3) beknopte handleiding en ondersteuningsbrochure; 4) CD-ROM met de software en een elektronische gebruikershandleiding; 5) de invoerlade voor 250 vel en de voorrangsinvoerlade voor 10 vel afdruk materiaal;

**Conteúdo da embalagem.** 1) Cartucho de impressão; 2) cabo de alimentação; 3) Guia de primeiros passos e panfleto de assistência técnica; 4) CD-ROM com o software do dispositivo e Guia eletrônico do usuário; 5) bandeja de entrada para 250 folhas e bandeja de entrada prioritária para 10 folhas;

6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide; 8) fax cord; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

6) bac d'alimentation automatique (BAA) ; 7) guide du télécopieur ; 8) cordon du télécopieur ; 9) imprimante HP LaserJet 3380 all-in-one ; 10) plaque frontale du panneau de commande (si elle n'est pas déjà installée). **Remarque :** Le câble parallèle et le câble USB (A/B) du périphérique ne sont pas inclus.

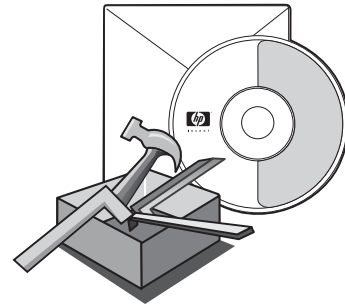
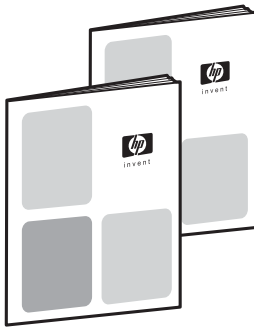
6) Zufuhrfach für den automatischen Vorlageneinzug; 7) Faxhandbuch; 8) Faxkabel; 9) HP LaserJet 3380 All-in-One; 10) Bedienfeldblende (wenn nicht bereits eingebaut). **Hinweis:** Das Parallelkabel und das USB-Gerätekabel (A/B) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

6) vassoio di alimentazione dell'ADF; 7) Guida all'utilizzo del fax; 8) cavo del fax; 9) HP LaserJet 3380 All-in-One; 10) mascherina del pannello di controllo (se non installata). **Nota:** il cavo parallelo e il cavo USB (A/B) non sono inclusi.

6) bandeja de entrada del alimentador automático de documentos (ADF); 7) Guía del fax; 8) cable de fax; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) placa frontal para el panel de control (si no está instalada). **Nota:** no se incluyen el cable paralelo ni el cable de dispositivo USB (A/B).

6) automatische documentinvoer (ADI); 7) Faxhandleiding; 8) faxesnoer; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) voorkant van het bedieningspaneel (tenzij deze reeds is geïnstalleerd). **Opmerking:** De parallelle kabel en de USB-kabel (A/B) zijn niet meegeleverd.

6) bandeja de entrada do alimentador automático de documentos (AAD); 7) Guia do fax; 8) cabo do fax; 9) multifunção HP LaserJet 3380; 10) placa de suporte do painel de controle (se já não estiver instalada). **Observação:** O cabo paralelo e o cabo do dispositivo USB (A/B) não estão incluídos.



**Documentation.** The device includes the following documents:  
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions;

3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

**Documentation.** Le périphérique comprend les documents suivants : 1) guide de mise en route contenant les instructions d'installation et d'exécution initiales ; 2) guide du télécopieur contenant les instructions de configuration et d'exécution ;

3) guide d'utilisation électronique sur les CD-ROM du périphérique contenant des instructions sur le dépannage et des informations supplémentaires ; 4) aide du logiciel Boîte à outils contenant des instructions sur l'exécution du périphérique par le biais du logiciel.

**Dokumentation.** Zum Lieferumfang des Geräts gehören folgende Dokumente: 1) Leitfaden zur Inbetriebnahme mit Anweisungen zur Einrichtung und Konfiguration; 2) Faxhandbuch mit Anweisungen zur Faxkonfiguration und zum Faxbetrieb;

3) Elektronisches Benutzerhandbuch auf den Geräte-CD-ROMs mit zusätzlichen Informationen und zur Fehlerbehebung; 4) Toolbox-Softwarehilfe mit Anweisungen zum Betrieb des Geräts mit Hilfe der Software.

**Documentazione.** Insieme alla periferica viene inclusa la seguente documentazione: 1) Guida introduttiva, per istruzioni sull'installazione iniziale e la configurazione; 2) Guida all'utilizzo del fax, per istruzioni sulla configurazione del fax e sul suo utilizzo;

3) Guida per l'utente in formato elettronico su CD-ROM, per informazioni aggiuntive e per la risoluzione dei problemi; 4) Guida al software Casella degli strumenti, per istruzioni sul funzionamento della periferica tramite il software.

**Documentación.** El dispositivo incluye los documentos siguientes: 1) Guía de instalación inicial con instrucciones para la instalación y la configuración iniciales; 2) Guía del fax con instrucciones sobre la configuración y el funcionamiento del fax;

3) Guía del usuario en formato electrónico en los CD del dispositivo, que incluye información adicional y de solución de problemas; 4) Ayuda del software Caja de herramientas con instrucciones sobre cómo controlar el dispositivo a través del software.

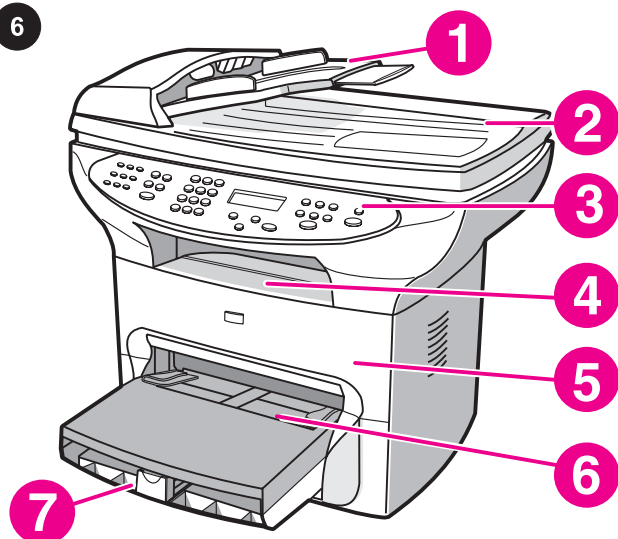
**Documentatie.** Bij het apparaat wordt de volgende documentatie geleverd: 1) Beknopte handleiding voor instructies over de installatie en configuratie; 2) Faxhandleiding voor de configuratie van de fax en de bediening hiervan;

3) elektronische gebruikershandleiding op de CD-ROM's bij het apparaat voor extra informatie en probleemoplossingen; 4) Help bij de Werkset-software voor instructies over de bediening van het apparaat via de software.

**Documentação.** O dispositivo inclui os seguintes documentos: 1) Guia dos primeiros passos, com as instruções iniciais de configuração e definição; 2) Guia do fax, com instruções de configuração e operação do fax.

3) Guia eletrônico do usuário nos CD-ROMs do dispositivo, com informações adicionais e solução de problemas; 4) Ajuda do software caixa de ferramentas HP, com instruções sobre como operar o dispositivo através do software.





**Locate the device parts.** 1) ADF input tray; 2) flatbed scanner lid; 3) control panel; 4) output bin; 5) print-cartridge door; 6) priority input tray; 7) media input tray;

**Localisation des pièces du périphérique.** 1) bac d'alimentation automatique; 2) couvercle du scanner à plat; 3) panneau de commande; 4) bac de sortie; 5) porte d'accès aux cartouches d'impression; 6) bac d'alimentation prioritaire; 7) bac d'alimentation de support;

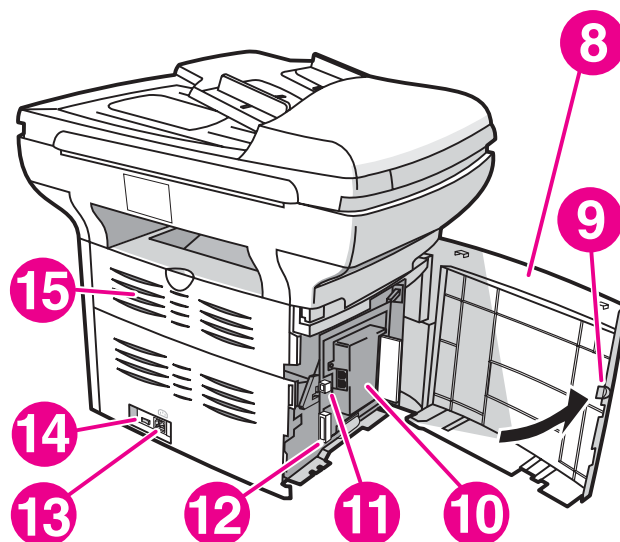
**Position der Geräteteile.** 1) Zufuhrfach für den automatischen Vorlageneinzug; 2) Abdeckung des Flachbettscanners; 3) Bedienfeld; 4) Ausgabefach; 5) Druckpatronenklappe; 6) Zufuhrfach für den Einzelblatteinzug; 7) Druckmedienzufuhrfach;

**Individuazione dei componenti della periferica.** 1) vassoio di alimentazione dell'ADF; 2) coperchio dello scanner piano; 3) pannello di controllo; 4) scomparto di uscita; 5) sportello di accesso alla cartuccia; 6) vassoio di alimentazione prioritario; 7) vassoio di alimentazione per i supporti;

**Localice las piezas del dispositivo.** 1) Bandeja de entrada del ADF; 2) tapa del escáner de superficie plana; 3) panel de control; 4) bandeja de salida; 5) puerta del cartucho de impresión; 6) bandeja de entrada de prioridad; 7) bandeja de entrada de soportes de impresión;

**Zoek de onderdelen van het apparaat.** 1) ADI invoerlade; 2) klep van de flatbed scanner; 3) bedieningspaneel; 4) uitvoerbak; 5) klep van de printcartridge; 6) voorrangsinvoerlade; 7) invoerlade voor afdruk materiaal;

**Localize as peças do dispositivo.** 1) bandeja de entrada do AAD; 2) tampa do scanner de mesa; 3) painel de controle; 4) bandeja de saída; 5) porta do cartucho de impressão; 6) bandeja de entrada prioritária; 7) bandeja de entrada de mídia;



8) left side panel; 9) left side panel latch; 10) fax interface ports; 11) USB port; 12) parallel port; 13) power socket; 14) power switch; 15) straight-through output door.

8) panneau latéral gauche; 9) loquet du panneau latéral gauche; 10) ports d'interface du télécopieur; 11) port USB; 12) port parallèle; 13) prise d'alimentation; 14) bouton d'alimentation; 15) porte de sortie directe.

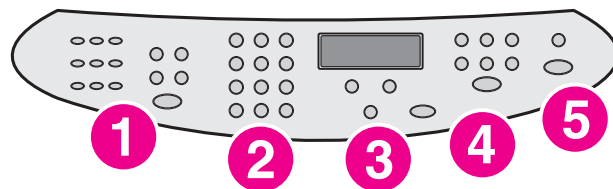
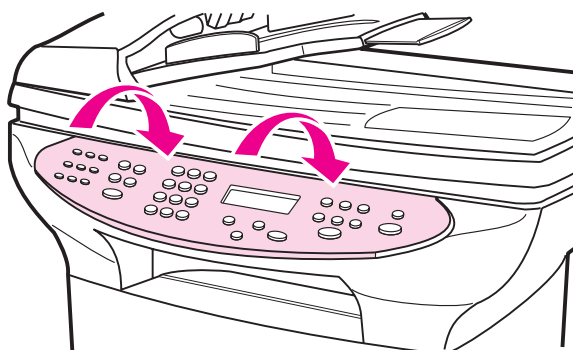
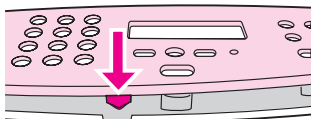
8) linke Seitenabdeckung; 9) Riegel linke Seitenabdeckung; 10) Anschlüsse für die Faxeinstichstelle; 11) USB-Anschluss; 12) Parallelanschluss; 13) Netzbuchse; 14) Netzschalter; 15) Ausgabeklappe des geraden Papierpfads.

8) pannello laterale sinistro; 9) fermo del pannello laterale sinistro; 10) porte di interfaccia fax; 11) porta USB; 12) porta parallela; 13) presa di alimentazione; 14) interruttore; 15) sportello di uscita diretta.

8) panel lateral izquierdo; 9) retén del panel lateral izquierdo; 10) puertos de interfaz de fax; 11) puerto USB; 12) puerto paralelo; 13) toma de alimentación; 14) interruptor de encendido; 15) puerta de salida de papel rectilínea.

8) linkerpaneel; 9) vergrendeling linkerpaneel; 10) fax-interfacepoorten; 11) USB-poort; 12) parallelle poort; 13) stroomaansluiting; 14) aan/uit-schakelaar; 15) klep rechte papierbaan.

8) painel lateral esquerdo; 9) trava do painel lateral esquerdo; 10) portas de interface do fax; 11) porta USB; 12) porta paralela; 13) soquete de alimentação; 14) chave liga/desliga; 15) porta da saída direta.



#### Install the control panel faceplate (if not already installed).

1) Align the tab in the center of the bottom of the faceplate with the slot on the device. 2) Press the bottom of the faceplate onto the device, and then continue to press while pushing your hands up toward the top of the faceplate until it snaps into place.

**Installation de la plaque frontale du panneau de commande (si elle n'est pas déjà installée).** 1) Aligned l'ergot (situé au milieu de la partie inférieure de la plaque frontale) avec la fente du périphérique. Appuyez sur la partie inférieure de la plaque frontale vers le périphérique. Continuez d'appuyer tout en effectuant une pression sur la partie supérieure de la plaque frontale jusqu'à ce qu'elle s'enclenche correctement.

**Einsetzen der Bedienfeldblende (wenn diese nicht bereits eingebaut ist).** 1) Richten Sie die Lasche, die sich mittig auf der Unterseite der Blende befindet, an der Vertiefung am Gerät aus. 2) Drücken Sie die Unterseite der Blende auf das Gerät. Schieben Sie sie dabei in Richtung der oberen Blendenkante, bis die Blende einrastet.

**Installazione della mascherina del pannello di controllo (se non installata).** 1) Allineare la linguetta posta al centro della parte inferiore della mascherina all'alloggiamento della periferica. 2) Premere la parte inferiore della mascherina sulla periferica, spingendo contemporaneamente la mascherina verso l'alto fino a bloccarla in posizione.

**Instale la placa frontal del panel de control (si no está ya instalada).** 1) Alinee la pestaña de la parte central inferior de la placa frontal con la ranura del dispositivo. 2) Presione la parte inferior de la placa para introducirla dentro de la ranura del dispositivo y continúe presionando mientras desliza las manos hacia la parte superior de la placa hasta que ésta encaje en su sitio.

**Installeer de voorkant van het bedieningspaneel (tenzij deze reeds geïnstalleerd is).** 1) Lijn de tab in het midden aan de onderzijde van de voorkant uit met de sleuf op het apparaat. 2) Duw de onderzijde van de voorkant in het apparaat en duw vervolgens met beide handen naar de bovenzijde totdat de voorkant vastklikt.

**Instale a placa de suporte do painel de controle (se já não estiver instalada).** 1) Alinhe a guia no centro da parte inferior da placa de suporte com a fenda no dispositivo. 2) Pressione a parte inferior da placa de suporte contra o dispositivo e continue pressionando, enquanto empurra com as mãos para cima, na direção do topo da placa de suporte, até ela encaixar-se na sua posição.

**Note:** Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons. The control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

**Remarque :** Assurez-vous que la plaque frontale soit bien alignée et qu'elle n'exerce aucune pression sur aucun bouton. Le panneau de commande comprend les commandes suivantes :

1) commandes du télécopieur ; 2) boutons alphanumériques ; 3) commandes de menu et d'annulation ; 4) commandes de copie ; 5) boutons de numérisation.

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass die Blende ordnungsgemäß ausgerichtet ist und keine Tasten gedrückt sind. Das Bedienfeld enthält folgende Bedienelemente: 1) Fax Tasten; 2) alphanumerische Tasten; 3) Menü- und Abbruchtasten; 4) Kopiertasten; 5) Scantasten.

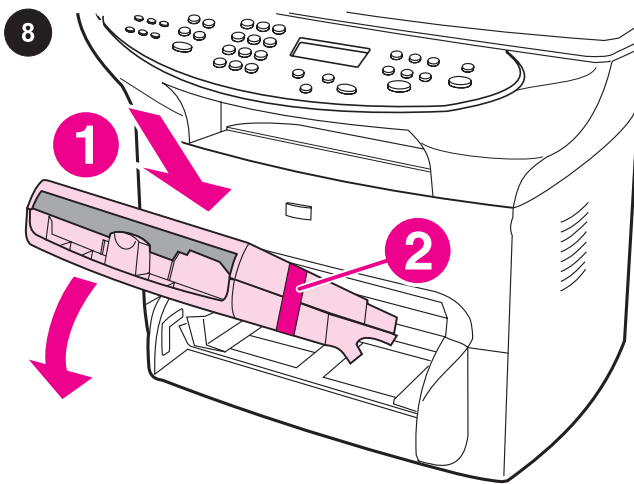
**Nota:** accertarsi che la mascherina sia correttamente allineata e che non copra alcun pulsante. Sul pannello di controllo sono disponibili i seguenti pulsanti: 1) pulsanti fax; 2) pulsanti alfanumerici; 3) pulsanti menu e annulla; 4) pulsanti copia; 5) pulsanti scansione.

**Nota:** asegúrese de que la placa frontal está bien alineada y de que no se encuentra sobre ningún botón. El panel de control incluye los siguientes controles: 1) controles del fax; 2) botones alfanuméricos; 3) controles del menú y de cancelación; 4) controles de copia; 5) controles de escaneado.

**Opmerking:** controleer of de voorkant goed is uitgelijnd en of de knoppen vrij zijn. Het bedieningspaneel omvat de volgende knoppen: 1) knoppen voor faxen; 2) alfanumerieke toetsen; 3) menuknoppen en knop voor annuleren; 4) knoppen voor kopiëren; 5) knoppen voor scannen.

**Observação:** Verifique se a placa de suporte está alinhada corretamente e não está pressionando nenhum botão. O painel de controle inclui os seguintes controles: 1) controles do fax; 2) botões alfanuméricos; 3) controles de menu e de cancelar; 4) controles de cópia; 5) controles de digitalização.





**Install the media input and priority input trays.** 1) Slide the trays in and down at an angle until they fit securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the trays.

#### Installation des bacs d'alimentation de support et prioritaire.

1) Faites glisser les bacs en les faisant pivoter sur un angle jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent parfaitement. 2) Retirez tout adhésif pouvant se trouver à l'intérieur ou à l'extérieur des bacs.

#### Einsetzen des Druckmedienzufuhrfachs und des Zufuhrfachs für den Einzelblatteinzug.

1) Schieben Sie die Fächer im entsprechenden Winkel nach unten ein, bis sie fest sitzen. 2) Entfernen Sie alle Transportsicherungen von den Innen- und Außenseiten der Zufuhrfächer.

#### Installazione dei vassoi di alimentazione per i supporti e prioritario.

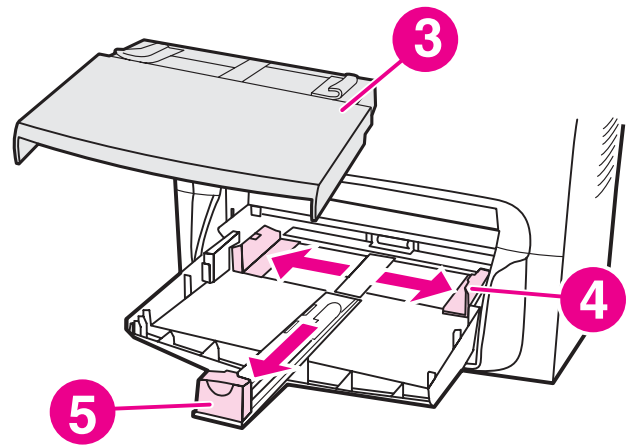
1) Far scorrere i vassoi verso l'interno e verso il basso, finché non si bloccano in posizione. 2) Rimuovere il nastro di trasporto dai vassoi.

**Instale las bandejas de entrada de soportes de impresión y de entrada de prioridad.** 1) Deslice las bandejas hacia dentro y hacia abajo en ángulo hasta que queden bien sujetas. 2) Retire las cintas de embalaje del interior y el exterior de las bandejas.

**Installeer de invoerlade voor het afdruk materiaal en de voorrangsinvoerlade.** 1) Schuif de laden in het apparaat en naar beneden tot deze goed vastzitten. 2) Verwijder het verpakingsplakband aan de binnen- en buitenzijde van de laden.

#### Instale as bandejas de entrada de mídia e de entrada prioritária.

1) Deslize as bandejas para dentro e para baixo, em uma direção angulada, até que se encaixem de maneira segura. 2) Remova as fitas de embalagem no interior e no exterior das bandejas.



3) Remove the priority input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

3) Retirez le bac d'alimentation prioritaire. 4) Faites glisser les guides vers l'extérieur. 5) Enlevez le long support.

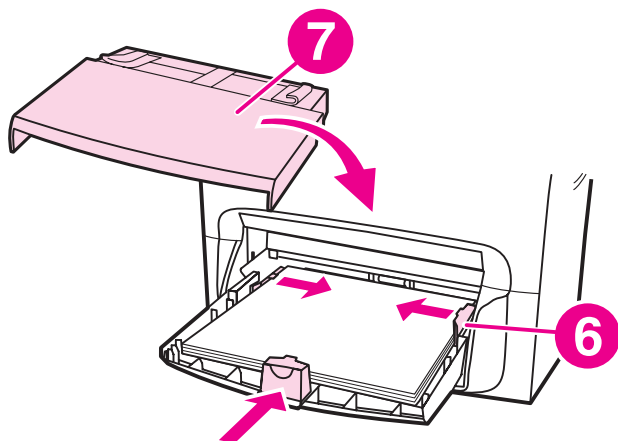
3) Entfernen Sie das Zufuhrfach für den Einzelblatteinzug. 4) Ziehen Sie die Druckmedienführungen heraus. 5) Ziehen Sie die Vorrichtung für lange Druckmedien heraus.

3) Rimuovere il vassoio di alimentazione prioritario. 4) Far scorrere le guide per i supporti verso l'esterno. 5) Estrarre la guida dei supporti.

3) Retire la bandeja de entrada de prioridad. 4) Deslice las guías de los soportes de impresión hacia fuera. 5) Extraiga el apoyo para soportes de impresión largos.

3) Verwijder de voorrangsinvoerlade. 4) Schuif de geleiders voor het afdruk materiaal naar buiten. 5) Trek de ondersteuning voor lang afdruk materiaal naar voren.

3) Retire a bandeja de entrada prioritária. 4) Deslize as guias de papel para fora. 5) Puxe para fora o suporte de mídia longa.



6) Place the media in the media input tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Install the priority input tray on top of the media input tray.

6) Positionnez le support dans le bac d'alimentation de support, puis faites coulisser les guides pour les ajuster au support. **Remarque :** Ne ventilez pas le support avant de le placer dans le bac. 7) Installez le bac d'alimentation prioritaire au-dessus du bac d'alimentation de support.

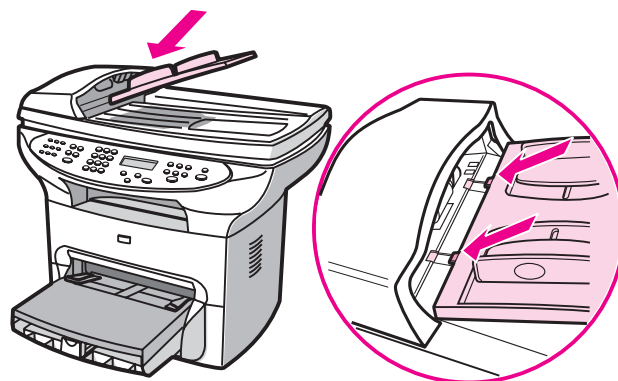
6) Legen Sie die Druckmedien in das Druckmedienzufuhrfach ein, und richten Sie dann die Druckmedienführungen so aus, dass sie mit den Druckmedien bündig abschließen. **Hinweis:** Fächern Sie die Druckmedien nicht auf, bevor Sie sie in das Fach einlegen. 7) Setzen Sie das Zufuhrfach für den Einzelblatteinzug oberhalb des Druckmedienzufuhrfachs ein.

6) Disporre i supporti nel vassoio di alimentazione, quindi regolare le guide in modo che siano allineate ai supporti. **Nota:** non sgranare le risme dei supporti prima di disporle nel vassoio. 7) Installare il vassoio di alimentazione prioritario sopra il vassoio di alimentazione per i supporti.

6) Coloque el soporte de impresión en la bandeja de entrada y ajuste las guías hasta que estén niveladas con el soporte de impresión. **Nota:** no airee el soporte de impresión antes de colocarlo en la bandeja. 7) Instale la bandeja de entrada de prioridad sobre la bandeja de entrada de soportes de impresión.

6) Plaats het afdruk materiaal in de invoerlade voor afdruk materiaal en pas de geleiders aan zodat deze tegen het afdruk materiaal rusten. **Opmerking:** waaier het afdruk materiaal uit voordat u deze in de lade plaatst. 7) Plaats de voorrangsinvoerlade boven de invoerlade voor het afdruk materiaal.

6) Coloque a mídia na bandeja de entrada e então ajuste as guias até que elas prendam a mídia firmemente no lugar. **Observação:** Não ventile a mídia antes de colocá-la na bandeja. 7) Instale a bandeja de entrada prioritária sobre a bandeja de entrada de mídia.



**Install the automatic document feeder (ADF) input tray.** 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

**Installation du bac d'alimentation automatique (BAA).** 1) Alignez les deux ergots du bac d'alimentation sur les deux rainures situées dans le couvercle du BAA. 2) Faites glisser le bac dans les rainures jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

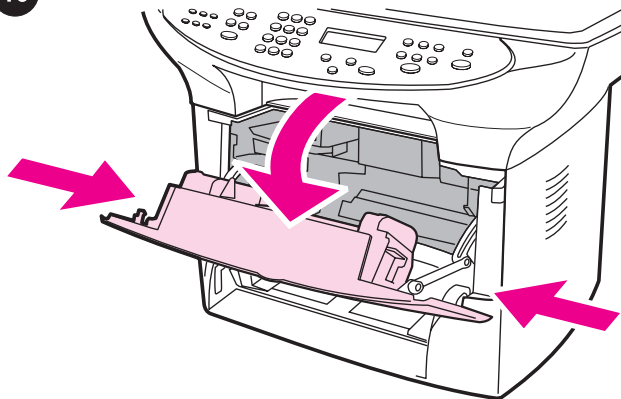
**Einsetzen des Zufuhrfachs für den automatischen Vorlageneinzug.** 1) Richten Sie die beiden Laschen am Zufuhrfach an den beiden Aussparungen in der Abdeckung des automatischen Vorlageneinzugs aus. 2) Schieben Sie das Fach in die Aussparungen, bis es einrastet.

**Installazione del vassoio di alimentazione dell'ADF** 1) Allineare le due linguette del vassoio di alimentazione alle scanalature del coperchio dell'ADF. 2) Far scorrere il vassoio nelle scanalature fino a quando non si blocca in posizione.

**Instale la bandeja de entrada del alimentador automático de documentos (ADF).** 1) Alinee las dos pestañas de la bandeja de entrada con las dos ranuras de la tapa del ADF. 2) Deslice la bandeja en las ranuras hasta que la bandeja encaje en su sitio.

**Invoerlade van de automatische documentinvoer.** 2) Lijn de twee tabs op de invoerlade uit op de twee groeven op de klep van de automatische documentinvoer. 2) Schuif de lade in de groeven totdat de lade vastklikt.

**Instale a bandeja de entrada do alimentador automático de documentos (AAD).** 1) Alinhe as duas guias da bandeja de entrada com os dois encaixes da tampa do AAD. 2) Deslize a bandeja nos encaixes até que ela se ajuste no lugar.



**Install the print cartridge.** 1) Make sure that the print-cartridge door is open.

**Installation de la cartouche d'impression.** 1) Veillez à ce que la porte d'accès aux cartouches d'impression soit ouverte.

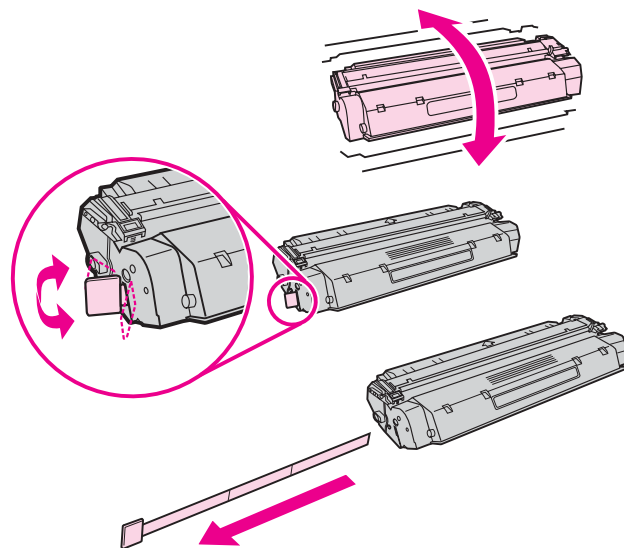
**Einsetzen der Druckpatrone.** 1) Stellen Sie sicher, dass die Druckpatronenklappe geöffnet ist.

**Installazione della cartuccia di stampa.** 1) Accertarsi che lo sportello di accesso alla cartuccia sia aperto.

**Instale el cartucho de impresión.** 1) Asegúrese de que la puerta del cartucho de impresión está abierta.

**Installeer de printcartridge.** 1) Controleer of de klep voor de printcartridge is geopend.

**Instale o cartucho de impressão.** 1) Verifique se a porta de acesso ao cartucho está aberta.



2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge gently five or six times. 3) Break the plastic tab at the end of the cartridge. 4) Remove the sealing tape from the cartridge.

2) Retirez la cartouche d'impression de son emballage, puis agitez doucement la cartouche cinq à six fois. 3) Retirez le bout de plastique se situant à l'extrémité de la cartouche. 4) Otez la bande adhésive de la cartouche.

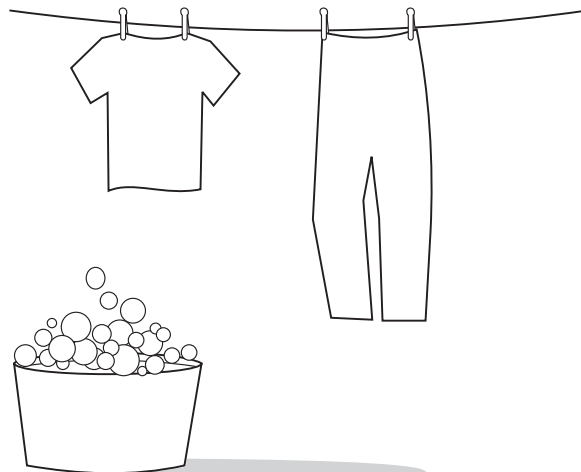
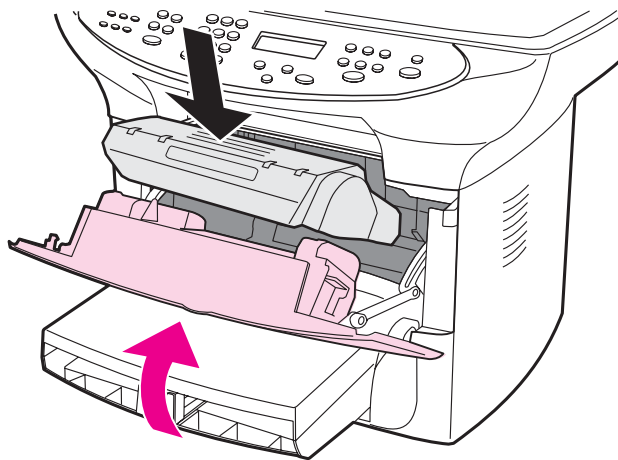
2) Entnehmen Sie die Druckpatrone aus der Verpackung, und schütteln Sie die Druckpatrone fünf oder sechs Mal. 3) Knicken Sie die am Ende der Druckpatrone befindliche Plastiklasche ab. 4) Ziehen Sie die Versiegelung aus der Druckpatrone heraus.

2) Rimuovere la cartuccia di stampa dalla confezione, quindi agitarla leggermente per cinque o sei volte. 3) Rompere la linguetta di plastica posta all'estremità della cartuccia. 4) Rimuovere il nastro di sigillo dalla cartuccia di stampa.

2) Retire el embalaje del cartucho de impresión y agítelo con suavidad cinco o seis veces. 3) Rompa la pestaña de plástico que hay en el extremo del cartucho. 4) Retire la cinta selladora del cartucho.

2) Verwijder de printcartridge uit de verpakking en schud de cartridge voorzichtig vijf of zes keer heen en weer. 3) Breek de plastic tab aan het einde van de cartridge af. 4) Verwijder de verpakkingstape van de cartridge.

2) Retire o cartucho da embalagem e então agite-o suavemente cinco ou seis vezes. 3) Quebre a guia plástica localizada na extremidade do cartucho. 4) Remova a fita de proteção do cartucho.



5) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 6) Close the print-cartridge door. The print cartridge engages when the door is closed.

**CAUTION:** If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

5) Maintenez la cartouche d'impression par la poignée et insérez-la comme indiqué. 6) Fermez la porte d'accès aux cartouches d'impression. La cartouche d'impression se met en place une fois la porte fermée.

**ATTENTION :** Si vous vous tachez avec de l'encre, enlevez-la avec un chiffon propre, nettoyez vos vêtements à l'eau froide et faites-les sécher à l'air. L'eau chaude et l'air provenant d'un sèche-linge pourraient incruster l'encre dans le tissu.

5) Halten Sie die Druckpatrone am Griff, und setzen Sie die Patrone dann wie in der Abbildung dargestellt ein. 6) Schließen Sie die Druckpatronenklappe. Die Druckpatrone rastet ein, wenn die Klappe geschlossen wird.

**VORSICHT:** Wenn Ihre Kleidung mit Toner in Berührung kommt, wischen Sie den Toner mit einem sauberen Tuch ab. Waschen Sie die entsprechenden Kleidungsstücke mit kaltem Wasser, und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Bei Verwendung von heißem Wasser oder durch die Hitze eines Wäschetrockners dringt der Toner in das Gewebe ein.

5) Afferrare la cartuccia di stampa tenendola per la levetta e inserirla come illustrato nella figura. 6) Chiudere lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa. Chiudendo lo sportello, la cartuccia viene inserita correttamente.

**ATTENZIONE:** se il toner viene a contatto con gli indumenti, tamponare con un panno pulito, lavare i capi con acqua fredda e lasciare asciugare all'aria. L'utilizzo di acqua calda e calore artificiale fissano il toner sui tessuti.

5) Sujete el cartucho de impresión por el asa e introdúzcalo como muestra la ilustración. 6) Cierre la puerta del cartucho de impresión. El cartucho de impresión quedará encajado cuando cierre la puerta.

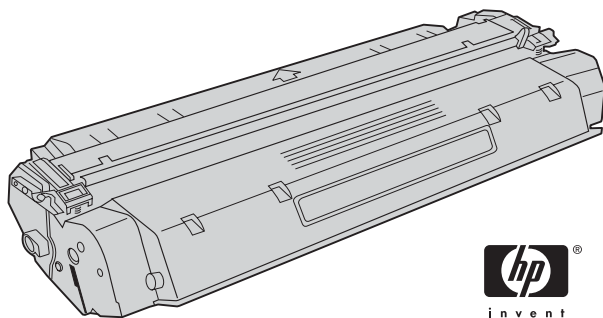
**PRECAUCIÓN:** si mancha la ropa con tóner, retire el tóner con un paño limpio, lávela con agua fría y séquela al aire. El agua caliente o el calor de un secador fijarían el tóner en el tejido.

5) Houd de printcartridge vast bij de hendel en plaats deze zoals is weergegeven. 6) Sluit de klep van de printcartridge. De printcartridge wordt geactiveerd als de klep is gesloten.

**VOORZICHTIG:** als u toner op uw kleding krijgt, moet u de toner afvegen met een schoon doekje. Was de kleding in koud water en laat deze vervolgens aan de lucht drogen. Als u heet water of een föhn gebruikt, kan de toner niet meer uit de stof worden verwijderd.

5) Segure o cartucho de impressão pela alça e insira-o da maneira ilustrada. 6) Feche a porta de acesso ao cartucho de impressão. O cartucho de impressão se encaixa quando a porta é fechada.

**CUIDADO:** Caso sua roupa se suje de toner, limpe-a com um pano limpo, lave com água fria e seque ao ar. A água quente ou o calor da secadora podem fixar o toner no tecido.



**Note:** Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

**Remarque :** Hewlett-Packard Company ne peut en aucun cas recommander l'utilisation de cartouches d'impression d'une marque différente, qu'il s'agisse de cartouches neuves ou reconditionnées. En effet, comme il ne s'agit pas de produits HP, HP n'a aucun contrôle sur leur conception ou leur qualité.

**Hinweis:** Hewlett-Packard Company kann die Verwendung von Druckpatronen anderer Hersteller nicht empfehlen, unabhängig davon, ob es sich dabei um neue, nachgefüllte oder überholte Druckpatronen handelt. Da es sich bei diesen Produkten nicht um HP Produkte handelt, hat Hewlett-Packard keinen Einfluss auf deren Beschaffenheit oder Qualität.

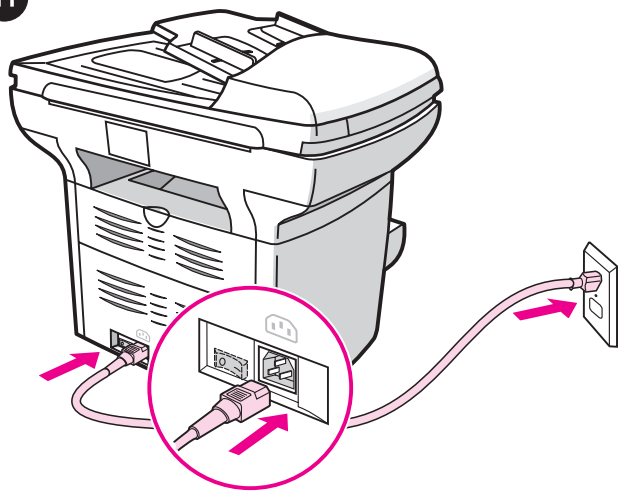
**Nota:** Hewlett-Packard sconsiglia l'utilizzo di cartucce di stampa nuove, ricaricate o rigenerate di altri produttori. HP non offre alcuna garanzia sul corretto funzionamento o sulla qualità dei prodotti non originali.

**Nota:** Hewlett-Packard Company no recomienda el uso de cartuchos de impresión que no sean de HP, ya sean nuevos, recargados o reciclados. Puesto que no son productos HP, HP no puede influir en su diseño ni controlar su calidad.

**Opmerking:** Hewlett-Packard Company raadt het gebruik van nieuwe, hervulde of gerecyclede printcartridges van andere fabrikanten af. Omdat dit geen HP producten zijn, heeft HP ook geen invloed op hun ontwerp en kwaliteit.

**Observação:** A Hewlett-Packard Company não recomenda o uso de cartuchos de outros fabricantes, sejam novos, recarregados ou refabricados. A HP não pode influenciar no projeto ou controlar a qualidade de produtos que não fabrica.

11



**Connect the power cord.** 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

**Connexion du cordon d'alimentation.** 1) Connectez le cordon d'alimentation à la prise d'alimentation située à l'arrière du périphérique. 2) Connectez l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise de courant mise à la terre. **Remarque :** Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec le périphérique.

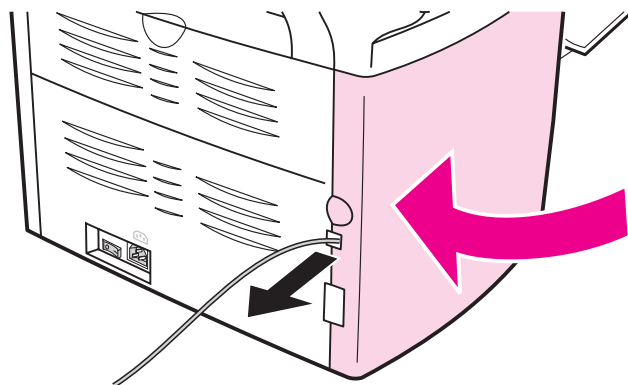
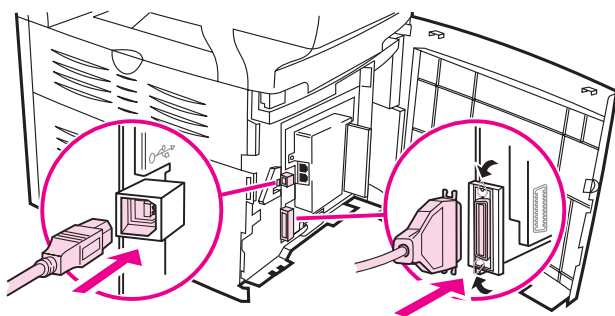
**Anschließen des Netzkabels.** 1) Stecken Sie das Netzkabel in die Netzbuchse auf der Rückseite des Geräts ein. 2) Schließen Sie das andere Ende des Netzkabels direkt an einer Wandsteckdose an. **Hinweis:** Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel.

**Collegamento del cavo di alimentazione.** 1) Collegare il cavo di alimentazione alla presa posta sul retro della periferica. 2) Collegare l'altra estremità del cavo a una presa di corrente CA con messa a terra. **Nota:** utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la periferica.

**Conecte el cable de alimentación.** 1) Conecte el cable de alimentación a la toma de alimentación que hay en la parte posterior del dispositivo. 2) Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente alterna (CA) con conexión de tierra. **Nota:** utilice sólo el cable de alimentación que se incluye con el dispositivo.

**Het netsnoer aansluiten.** 1) Sluit het netsnoer aan op de stroomaansluiting aan de achterzijde van het apparaat. 2) Sluit het andere einde van het netsnoer aan op een geaard stopcontact. **Opmerking:** gebruik alleen het bij het apparaat geleverde netsnoer.

**Conecte o cabo de alimentação.** 1) Conecte o cabo de alimentação no soquete de alimentação, localizado na parte posterior do dispositivo. 2) Conecte a outra extremidade do cabo de alimentação a uma fonte aterrada de corrente alternada (CA). **Observação:** Use somente o cabo de alimentação fornecido com o dispositivo.



**Connect a printer cable to the device.** **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13.

- 1) Open the print-cartridge door, and then open the left side panel.
- 2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

**Connexion d'un câble de l'imprimante au périphérique.**

**Remarque :** Si vous utilisez le périphérique avec un télécopieur ou copieur autonome, rendez-vous à l'étape 13. 1) Ouvrez la porte d'accès aux cartouches d'impression, puis le panneau latéral gauche. 2) Connectez la câble USB (A/B) ou parallèle du périphérique sur le port qui convient.

**Anschließen eines Druckerkabels am Gerät.** **Hinweis:** Wenn Sie das Gerät als eigenständiges Fax- oder Kopiergerät verwenden, fahren Sie mit Schritt 13 fort. 1) Öffnen Sie die Druckpatronenklappe und anschließend die linke Seitenabdeckung. 2) Verbinden Sie das Parallelkabel bzw. das USB-Geräte(kabel (A/B) mit dem entsprechenden Anschluss.

**Collegamento del cavo della stampante alla periferica.** **Nota:** se si utilizza la periferica come apparecchio fax indipendente o come copiatrice, andare al punto 13. 1) Aprire lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa, quindi il pannello laterale sinistro. 2) Collegare il cavo parallelo o USB (A/B) alla porta corretta.

**Conecte el cable de la impresora al dispositivo.** **Nota:** si utiliza el dispositivo como copiadora o fax autónomos, vaya directamente al paso 13. 1) Abra la puerta del cartucho de impresión y el panel lateral izquierdo. 2) Conecte el cable paralelo o USB del dispositivo (A/B) al puerto apropiado.

**Een printerkabel op het apparaat aansluiten.** **Opmerking:** als u het apparaat als standalone fax of copier gebruikt, gaat u verder met stap 13. 1) Open de klep van de printcartridge, en open vervolgens het linkerpaneel. 2) Sluit de parallelle of USB-kabel (A/B) aan op de juiste poort.

**Conecte um cabo de impressora ao dispositivo.** **Observação:** Se você está usando o dispositivo como um aparelho de fax ou uma copiadora autônomos, pule para a etapa 13. 1) Abra a porta de acesso ao cartucho de impressão e então abra o painel lateral esquerdo. 2) Conecte o cabo paralelo ou USB do dispositivo (A/B) na porta correta.

- 3) Thread the cable through the left panel opening, and then close the panel. 4) Shut the print-cartridge door.

- 3) Enfilez le câble au travers de l'ouverture du panneau gauche, puis fermez ce dernier. 4) Fermez la porte d'accès aux cartouches d'impression.

- 3) Führen Sie das Kabel durch die Öffnung in der linken Seitenabdeckung, und schließen Sie dann die Abdeckung.
- 4) Schließen Sie die Druckpatronenklappe.

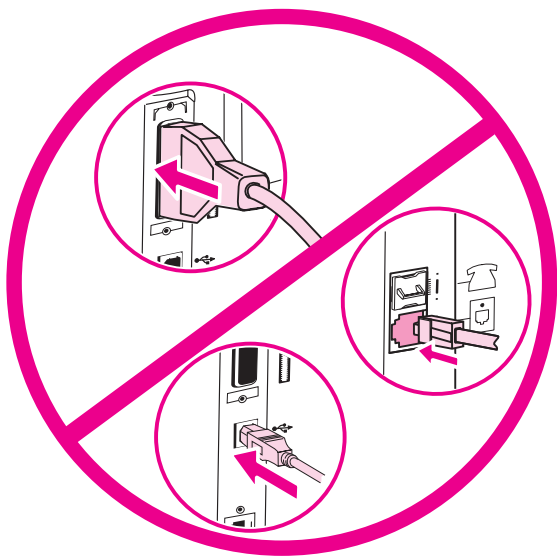
- 3) Inserire il cavo nell'apertura del pannello laterale sinistro, quindi richiudere il pannello. 4) Chiudere lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa.

- 3) Introduzca el cable en la abertura del panel lateral izquierdo y, a continuación, cierre el panel. 4) Cierre la puerta del cartucho de impresión.

- 3) Voer de kabel door de opening in het linkerpaneel en sluit vervolgens het paneel. 4) Sluit de klep van de printcartridge.

- 3) Passe o cabo pela abertura no painel esquerdo e feche-o.
- 4) Feche a porta de acesso ao cartucho de impressão.





**Note:** Do not connect the cable to a computer or a network at this time.

**Remarque :** Ne connectez pas le câble à un ordinateur ou à un réseau à ce moment précis.

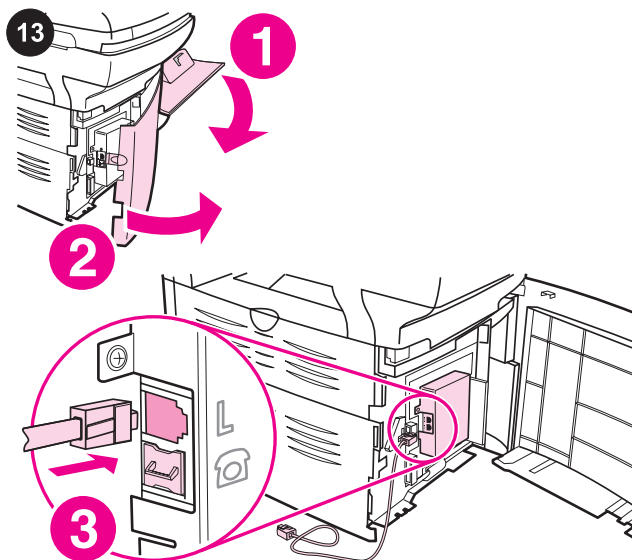
**Hinweis:** Schließen Sie das Kabel zu diesem Zeitpunkt noch nicht an einen Computer oder ein Netzwerk an.

**Nota:** durante queste operazioni, non collegare il cavo a un computer o a una rete.

**Nota:** no conecte aún el cable a un equipo o a una red.

**Opmerking:** sluit de kabel op dit moment nog niet aan op een computer of netwerk.

**Observação:** Não conecte o cabo a um computador ou rede por enquanto.



**Connect to a telephone line.** **Note:** If you are not using the device fax functionality, go to step 14. 1) Open the print-cartridge door. 2) Open the left side panel. 3) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with an "L").

**Connexion à une ligne téléphonique.** **Remarque :** Si vous n'utilisez pas le télécopieur, rendez-vous à l'étape 14. 1) Ouvrez la porte d'accès aux cartouches d'impression. 2) Ouvrez le panneau latéral gauche. 3) Connectez le cordon du télécopieur au port de la ligne du périphérique (port marqué d'un "L").

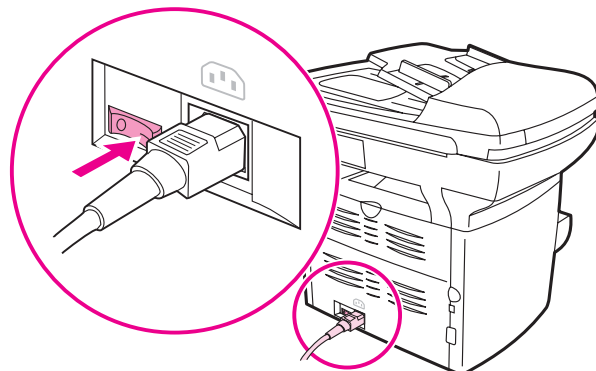
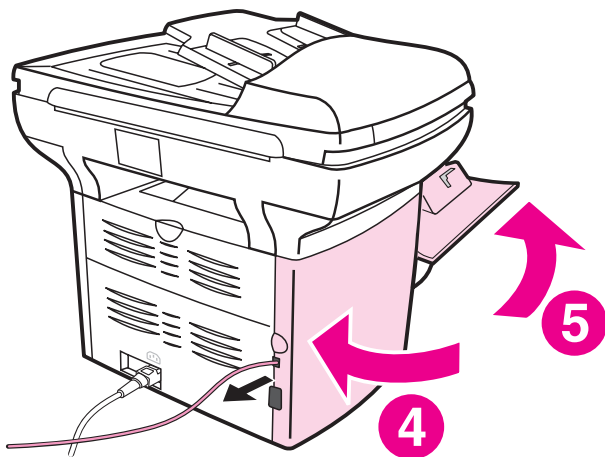
**Anschließen an eine Telefonleitung.** **Hinweis:** Wenn Sie die Faxfunktion des Geräts nicht nutzen möchten, fahren Sie mit Schritt 14 fort. 1) Öffnen Sie die Druckpatronenklappe. 2) Öffnen Sie die linke Seitenabdeckung. 3) Verbinden Sie das mitgelieferte Faxkabel mit dem Geräteanschluss für die "Leitung" (dieser ist mit einem "L" gekennzeichnet).

**Collegamento a una linea telefonica.** **Nota:** se non si utilizza la funzione fax della periferica, andare al punto 14. 1) Aprire lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa. 2) Aprire il pannello laterale sinistro. 3) Collegare un'estremità del cavo del fax fornito con la periferica alla porta contrassegnata dalla lettera "L".

**Conecte el dispositivo a una línea telefónica.** **Nota:** si no va a utilizar la funcionalidad de fax del dispositivo, vaya directamente al paso 14. 1) Abra la puerta del cartucho de impresión. 2) Abra el panel lateral izquierdo. 3) Conecte el cable de fax que se incluye con el producto al puerto "lineal" del dispositivo (puerto marcado con una "L").

**Aansluiten op een telefoonlijn.** **Opmerking:** als u de faxfunctionaliteit niet gebruikt, gaat u verder met stap 14. 1) Open de klep van de printcartridge. 2) Open het linkerpaneel. 3) Sluit het meegeleverde faxsnoer aan op de "Line"-poort van het apparaat (de poort is gemarkeerd met een "L").

**Conecte a uma linha telefônica.** **Observação:** Se você não está usando a funcionalidade de fax do dispositivo, pule para a etapa 14. 1) Abra a porta de acesso ao cartucho de impressão. 2) Abra o painel lateral esquerdo. 3) Conecte o cabo de fax incluído à porta de "linha" do dispositivo (aquela marcada com um "L").



4) Close the left side panel (make sure that the fax cord is routed through the upper notch in the panel). 5) Close the print-cartridge door. 6) Connect the cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide.

4) Fermez le panneau latéral gauche, assurez-vous que la ligne téléphonique passe par l'encoche supérieure du panneau. 5) Fermez la porte d'accès aux cartouches d'impression. 6) Connectez le cordon à la prise téléphonique. **Remarque :** Utilisez seulement le cordon de télécopieur livré avec le périphérique. Pour plus d'informations sur le télécopieur, consultez le guide du télécopieur.

4) Schließen Sie die linke Seitenabdeckung. (Vergewissern Sie sich, dass das Faxkabel durch die obere Kerbe in der Abdeckung geführt wird.) 5) Schließen Sie die Druckpatronenklappe. 6) Verbinden Sie das Kabel mit einer Telefonbuchse. **Hinweis:** Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Faxkabel. Weitere Informationen zum Faxen finden Sie im Faxhandbuch.

4) Chiudere il pannello laterale sinistro accertandosi che il cavo del fax passi attraverso il foro superiore del pannello. 5) Chiudere lo sportello di accesso alla cartuccia di stampa. 6) Collegare il cavo a una presa telefonica. **Nota:** utilizzare esclusivamente il cavo del fax fornito con la periferica. Per ulteriori informazioni, consultare la Guida all'utilizzo del fax.

4) Cierre el panel lateral izquierdo (asegúrese de que el cable del fax se introduce en la muesca superior del panel). 5) Cierre la puerta del cartucho de impresión. 6) Conecte el cable a una clavija telefónica. **Nota:** utilice sólo el cable de fax que se incluye con el dispositivo. Para obtener más información sobre el uso del fax, consulte la Guía del fax.

4) Wanneer u het linkerpaneel sluit, moet u de faxlijn door de bovenste opening in het paneel halen. 5) Sluit de klep van de printcartridge. 6) Sluit het snoer aan op een telefoonaansluiting. **Opmerking:** gebruik alleen het bij het apparaat geleverde faxesnoer. Zie de faxhandleiding voor meer informatie over het faxen.

4) Feche o painel esquerdo (verifique se o cabo de fax está passando pelo chanfro superior no painel). 5) Feche a porta de acesso ao cartucho de impressão. 6) Conecte o cabo a uma tomada telefónica. **Observação:** Use somente o cabo de fax fornecido com o dispositivo. Para obter mais informações sobre o envio de fax, consulte o Guia do fax.

**Turn on the device.** Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

**Mise sous tension du périphérique.** Mettez le périphérique sous tension en appuyant sur le bouton d'alimentation situé à côté de la prise d'alimentation à l'arrière du périphérique.

**Einschalten des Geräts.** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter betätigen. Dieser befindet sich auf der Geräterückseite neben der Netzbuchse.

**Accensione della periferica.** Accendere la periferica premendo l'interruttore di alimentazione posto accanto alla presa sul retro della periferica.

**Encienda el dispositivo.** Presione el botón de encendido que hay junto a la toma de alimentación de la parte posterior del dispositivo para encenderlo.

**Schakel de printer in.** Schakel het apparaat in door de aan/uitschakelaar naast de stroomaansluiting op de achterzijde van het apparaat in te drukken.

**Ligue o dispositivo.** Ligue o dispositivo, pressionando o botão Liga/desliga ao lado do soquete de alimentação, na parte posterior do dispositivo.



**Tip:** If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

**Conseil :** Si le périphérique ne semble pas être sous tension et qu'aucun voyant n'est allumé, assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement relié au périphérique et à la prise de courant. De plus, si le cordon d'alimentation est relié à une rallonge, assurez-vous que cette dernière est bien allumée, ou connectez le périphérique directement à une prise murale pour vérifier le bon fonctionnement de la rallonge.

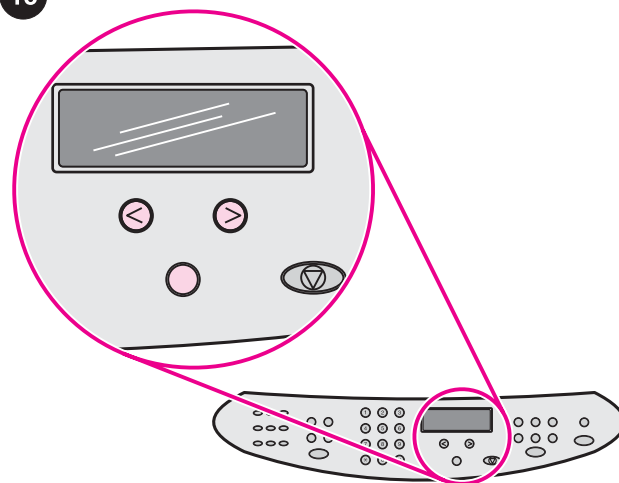
**Tipp:** Wenn das Gerät keinen Strom empfängt, überprüfen Sie die Netzkabelanschlüsse am Gerät und an der Steckdose. Falls das Netzkabel an eine Verteilersteckdose angeschlossen ist, muss diese eingeschaltet sein. Sie können das Gerät auch direkt an eine Wandsteckdose anschließen, um Fehler bei der Verteilersteckdose auszuschließen.

**Suggerimento:** se la periferica non si accende e le spie sul pannello di controllo non si illuminano, accertarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente alla periferica e alla presa di corrente. Inoltre, se il cavo di alimentazione è collegato a una basetta di alimentazione, assicurarsi che quest'ultima sia accesa o collegare la periferica direttamente a una presa a muro per verificare il funzionamento della basetta.

**Sugerencia:** si el dispositivo no recibe alimentación y no se enciende ninguna de las luces del panel de control, asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado al dispositivo y a la toma de corriente. Si el cable de alimentación está conectado a una regleta de alimentación, asegúrese de que está encendida o conecte el dispositivo directamente a la toma de pared para probar la regleta.

**Tip:** als het apparaat geen stroom heeft en er gaan geen lichtjes branden op het bedieningspaneel, moet u controleren of het netsnoer op zowel het apparaat als in het stopcontact goed is aangesloten. Als het netsnoer is aangesloten op een stekkerblok, moet u erop letten dat deze is ingeschakeld of sluit het apparaat direct op een stopcontact om het stekkerblok te testen.

**Dica:** Se o dispositivo não liga e as luzes do painel de controle não acendem, verifique se o cabo de alimentação está firmemente conectado ao dispositivo e à tomada. Além disso, se o cabo de alimentação estiver conectado a um filtro de linha, verifique se o filtro está ligado, ou conecte o dispositivo diretamente a uma tomada na parede, para testar o filtro de linha.



**Set the control panel display language and location (if necessary).** If prompted by the control panel, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

**Définition de la langue d'affichage du panneau de commande et son emplacement (si nécessaire).** Si le panneau de commande vous y invite, sélectionnez la langue choisie et indiquez les informations sur l'emplacement. Suivez les instructions qui s'affichent sur le panneau de commande. **Remarque :** Le périphérique s'éteint automatiquement, puis se rallume après avoir sélectionné l'emplacement.

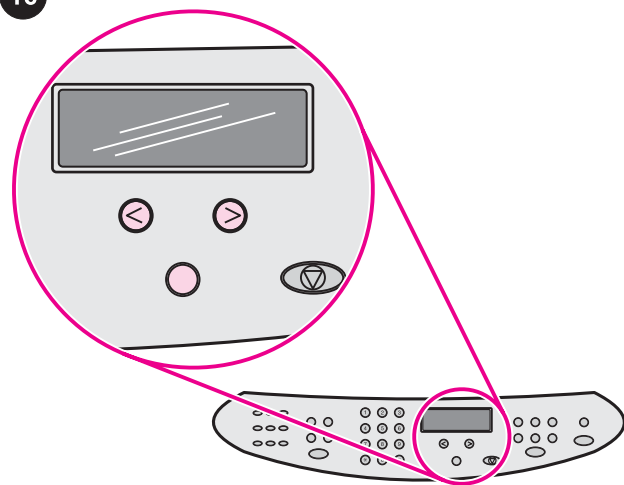
**Einstellen von Sprache und Ort für die Bedienfeldanzeige (sofern erforderlich).** Wenn Sie über das Bedienfeld dazu aufgefordert werden, wählen Sie die für Sie zutreffenden Informationen zu Sprache und Ort aus. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bedienfeld. **Hinweis:** Nachdem Sie den Ort ausgewählt haben, wird das Gerät automatisch aus- und anschließend wieder eingeschaltet.

**Impostazione del paese e della lingua sul display del pannello di controllo (se necessario).** Se il pannello di controllo lo richiede, selezionare le informazioni relative al paese e alla lingua. Seguire le istruzioni visualizzate sul pannello di controllo. **Nota:** dopo aver selezionato il paese, la periferica si spegne e si riavvia automaticamente.

**Configure el idioma y la ubicación (si es necesario) para la pantalla del panel de control.** Si así se lo solicita el panel de control, seleccione la información de idioma y de ubicación. Siga las instrucciones del panel de control. **Nota:** el dispositivo se apagará y encenderá automáticamente después de la selección de ubicación.

**Stel de taal en de locatie in op het display (indien gewenst).** Indien hierom wordt verzocht, selecteert u uw taal en de informatie over de locatie. Volg de instructies op het bedieningspaneel op. **Opmerking:** het apparaat schakelt automatisch uit en weer in als u de locatie hebt geselecteerd.

**Configure o idioma e o local do visor do painel de controle (se necessário).** Se for solicitado pelo painel de controle, selecione as informações do seu idioma e do local. Siga as instruções do painel de controle. **Observação:** O dispositivo desliga e então liga automaticamente, depois de você selecionar o local.



**Print a configuration report.** 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

**Impression d'un rapport de configuration.** 1) Appuyez sur **MENU/ENTRÉE**. 2) Appuyez sur **<** ou sur **>** pour sélectionner **Rapports**, puis appuyez sur **MENU/ENTRÉE**. 3) Appuyez sur **<** ou sur **>** pour sélectionner **Rapport config.**, puis appuyez sur **MENU/ENTRÉE**.

**Drucken eines Konfigurationsberichts.** 1) Drücken Sie **MENU/EINGABE**. 2) Wählen Sie mit den Tasten **<** und **>** den Eintrag **Berichte** aus, und drücken Sie **MENU/EINGABE**. 3) Wählen Sie mit den Tasten **<** und **>** den Eintrag **Konfig-Bericht** aus, und drücken Sie **MENU/EINGABE**.

**Stampa del rapporto di configurazione.** 1) Premere **MENU/INVIO**. 2) Premere il pulsante **<** o **>** per selezionare **Report**, quindi premere **MENU/INVIO**. 3) Premere il pulsante **<** o **>** per selezionare **Report config.**, quindi premere **MENU/INVIO**.

**Imprima un informe de configuración.** 1) Pulse **MENU/ENTRAR**. 2) Pulse el botón **<** o **>** para seleccionar **Informes** y, a continuación, pulse **MENU/ENTRAR**. 3) Pulse el botón **<** o **>** para seleccionar **Config. informe** y, a continuación, pulse **MENU/ENTRAR**.

**Een configuratierapport afdrukken.** 1) Druk op de knop **MENU/ENTER**. 2) Gebruik de knoppen **<** en **>** om **Rapporten** te selecteren en druk vervolgens op de knop **>MENU/ENTER**. 2) Gebruik de knoppen **<** en **>** om **Config-rapport** te selecteren en druk vervolgens op de knop **MENU/ENTER**.

**Imprima um relatório da configuração.** 1) Pressione o **MENU/ATIVAR**. 2) Pressione o botão **<** ou o **>** para selecionar **Relatórios** e a seguir pressione o **MENU/ATIVAR**. 3) Pressione o botão **<** ou o **>** para selecionar **Relat. config.** e a seguir pressione o **MENU/ATIVAR**.

**Tip:** If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed (see step 10), reinstall the print cartridge, and then try printing the page again.

**Conseil :** Si la page imprimée est vierge, retirez la cartouche d'impression, assurez-vous que la bande adhésive a été enlevée (voir l'étape 10), réinstallez la cartouche d'impression, puis réessayez d'imprimer la page.

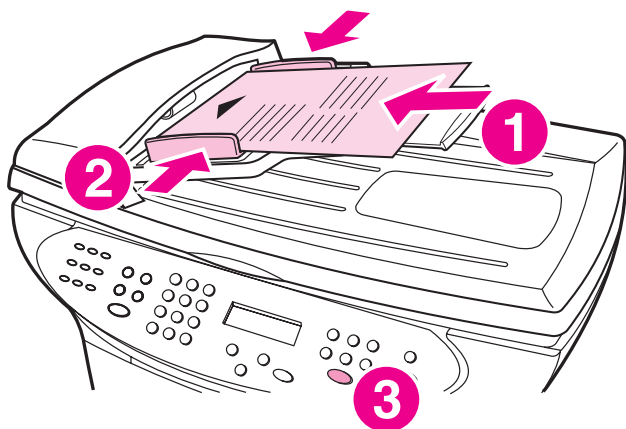
**Tipp:** Wenn die gedruckte Seite vollständig leer ist, entfernen Sie die Druckpatrone, und vergewissern Sie sich, dass die Versiegelung entfernt wurde (siehe Schritt 10). Setzen Sie die Druckpatrone wieder ein, und drucken Sie die Seite erneut.

**Suggerimento:** se la pagina stampata risulta vuota, rimuovere la cartuccia di stampa, accertarsi che il nastro di sigillo sia stato rimosso (vedere il punto 10), reinstallare la cartuccia, quindi riprovare a stampare la pagina.

**Sugerencia:** si la página se imprime totalmente en blanco, retire el cartucho de impresión y asegúrese de que ha retirado la cinta selladora (consulte el paso 10). Vuelva a instalar el cartucho de impresión e imprima la página de nuevo.

**Tip:** als de afgedrukte pagina leeg is, moet u de printcartridge verwijderen. Controleer of de verpakkingstape is verwijderd (stap 10), installeer de printcartridge opnieuw en probeer vervolgens de pagina opnieuw af te drukken.

**Dica:** Se a página impressa estiver totalmente em branco, remova o cartucho de impressão, verifique se a fita de proteção foi removida (veja a etapa 10), reinstale o cartucho de impressão e então tente imprimir a página novamente.



### Self-test the copier by using the automatic document feeder (ADF) input tray.

1) Load the configuration report that you just printed print-side up into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides to sit against the page. 3) Verify that the original is loaded print-side up, and then press **START/COPY**.

### Test sur le copieur en utilisant le bac d'alimentation automatique (BAA).

1) Chargez le rapport de configuration imprimé, face vers le haut, dans le bac d'alimentation (BAA). 2) Réglez les guides de support pour qu'ils soutiennent bien la page. 3) Vérifiez que l'original est bien chargé face vers le haut, puis appuyez sur **DÉMARRER/COPIER**.

### Selbsttest des Kopierers mit Hilfe des automatischen Vorlageneinzugs.

1) Legen Sie den gerade gedruckten Bericht mit der Druckseite nach oben in den automatischen Vorlageneinzug ein. 2) Stellen Sie die Druckmedienführungen so ein, dass sie an der Seite anliegen. 3) Überprüfen Sie, ob die Vorlage mit der Druckseite nach oben liegt, und drücken Sie **START/KOPIE**.

### Esecuzione dell'auto-test della copiatrice mediante il vassoio di alimentazione dell'ADF

1) Caricare il rapporto di configurazione appena stampato nel vassoio di alimentazione dell'ADF con il lato di stampa rivolto verso l'alto. 2) Regolare le guide per i supporti in modo che aderiscano alla pagina. 3) Accertarsi che l'originale sia caricato con il lato di stampa rivolto verso l'alto, quindi premere **AVVIO/COPIA**.

### Utilice la bandeja de entrada del alimentador automático de documentos (ADF) para que la copiadora realice una autoprueba.

1) Cargue el informe de configuración que acaba de imprimir con la cara impresa boca arriba en la bandeja de entrada del ADF. 2) Ajuste las guías de los soportes de impresión a la página. 3) Compruebe que ha cargado el original con la cara impresa boca arriba y pulse **INICIO/COPIAR**.

### Een zelftest van de copier uitvoeren met behulp van de automatische documentinvoer (ADI).

1) Laad het configuratierapport dat u juist hebt afgedrukt met de afdrukzijde omhoog in de ADI. 2) Pas de geleiders voor het afdruk materiaal aan, zodat deze het papier net raken. 3) Controleer of het origineel is geladen met de afdrukzijde omhoog en druk vervolgens op de knop **START/KOPIËREN**.

### Faça o autoteste da copiadora, usando a bandeja de entrada do alimentador automático de documentos (AAD).

1) Carregue o relatório de configuração, que você acaba de imprimir, na bandeja do AAD com o lado impresso voltado para cima. 2) Ajuste as guias da mídia firmemente contra a página. 3) Verifique se o original está carregado com o lado impresso voltado para cima e a seguir pressione o **INICIAR/COPIAR**.



**Tip:** If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side up and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

**Conseil :** Si vous obtenez une page vierge, assurez-vous que l'original est bien chargé face vers le haut et qu'aucun bourrage papier ne s'est produit dans le bac d'alimentation automatique et le circuit papier. Pour plus d'informations sur l'élimination d'un bourrage papier et d'autres conseils de dépannage, consultez le guide d'utilisation électronique des CD-ROM du périphérique.

**Tipp:** Wenn nach dem Kopiervorgang eine leere Seite ausgegeben wird, vergewissern Sie sich, dass die Vorlage mit der Druckseite nach oben eingelegt ist und weder im automatischen Vorlageneinzug noch im Papierpfad ein Papierstau aufgetreten ist. Informationen zum Beseitigen von Papierstaus sowie weitere Tipps zur Fehlerbehebung finden Sie im elektronischen Benutzerhandbuch auf den Geräte-CD-ROMs.

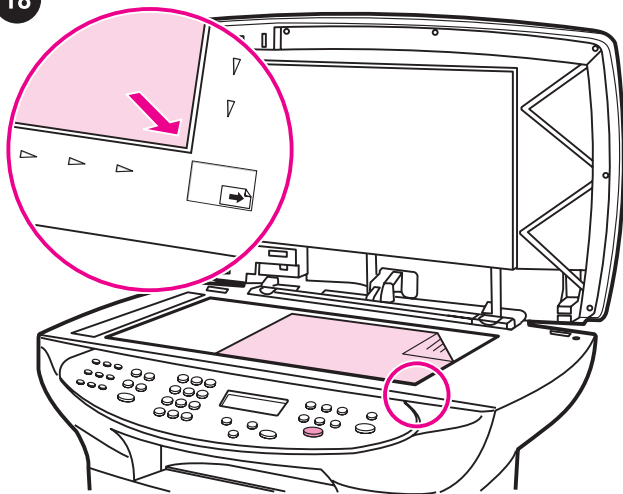
**Suggerimento:** se il processo di copia produce una pagina vuota, accertarsi che l'originale sia caricato con il lato di stampa rivolto verso l'alto e che non si siano verificati inceppamenti nell'ADF o lungo il percorso della carta. Per informazioni sulla rimozione degli inceppamenti e per altri suggerimenti riguardo alla risoluzione dei problemi, consultare la Guida per l'utente in formato elettronico presente nei CD-ROM della periferica.

**Sugerencia:** si el trabajo de copia produce una página en blanco, asegúrese de que ha cargado el original con la cara impresa boca arriba y de que no se han producido atascos en la ruta del papel o en el ADF. Para obtener información sobre cómo eliminar atascos u otras sugerencias para la solución de problemas, consulte la Guía del usuario en formato electrónico que se incluye en los CD del dispositivo.

**Tip:** als de kopieertaak een lege pagina geeft, controleert u of het origineel met de afdrukzijde omhoog is geladen en of er geen papierstoringen zijn opgetreden in de ADI en de papierbaan. Voor informatie over het verwijderen van storingen en overige probleemoplossingen moet u de elektronische gebruikershandleiding op de CD-ROM's bij het apparaat raadplegen.

**Dica:** Se o trabalho de cópia produzir uma página em branco, verifique se o original está carregado com o lado impresso voltado para cima e se não há um congestionamento no AAD e no caminho do papel. Para obter informações sobre como remover congestionamentos e outras dicas de soluções de problemas, consulte o Guia eletrônico do usuário no CD-ROM do dispositivo.





**Self-test the copier by using the flatbed scanner.** 1) Open the scanner lid, place the configuration report print-side down on the flatbed scanner, and then close the scanner lid. 2) Press **START/COPY**.

**Test sur le copieur en utilisant le scanner à plat.** 1) Ouvrez le couvercle du scanner, placez le rapport de configuration face vers le bas sur le scanner à plat, puis refermez le couvercle du scanner. 2) Appuyez sur **DÉMARRER/COPIER**.

**Selbsttest des Kopierers mit Hilfe des Flachbettscanners.** 1) Öffnen Sie die Scannerabdeckung, legen Sie den Konfigurationsbericht mit der Druckseite nach unten auf den Flachbettscanner, und schließen Sie dann die Scannerabdeckung. 2) Drücken Sie **START/KOPIER**.

**Esecuzione dell'auto-test della copiatrice mediante lo scanner piano.** 1) Aprire il coperchio dello scanner, disporre il rapporto di configurazione sullo scanner piano con il lato di stampa rivolto verso il basso, quindi chiudere il coperchio dello scanner. 2) Premere **AVVIO/COPIA**.

**Utilice el escáner de superficie plana para que la copiadora realice una autoprueba.** 1) Abra la tapa del escáner, coloque el informe de configuración con la cara impresa boca abajo en el escáner de superficie plana y, a continuación, cierre la tapa. 2) Pulse **INICIO/COPIAR**.

**Zelftest van de copier uitvoeren met de flatbed scanner.** 1) Open de klep van de scanner, plaats het configuratierapport met de afdrukszijde omlaag op de flatbed scanner en sluit vervolgens de klep. 2) Druk op de knop **START/KOPIEREN**.

**Faça um autoteste da copiadora, utilizando o scanner de mesa** 1) Abra a tampa do scanner, coloque o relatório de configuração com o lado impresso sobre o vidro do scanner de mesa e então feche a tampa. 2) Pressione o **INICIAR/COPIAR**.

**Tip:** If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down on the flatbed scanner and that no jams exist in the paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

**Conseil :** Si vous obtenez une page vierge, assurez-vous que l'original est bien chargé face vers le bas sur le scanner à plat et qu'aucun bourrage papier ne s'est produit dans le circuit papier. Pour plus d'informations sur l'élimination de bourrage papier et d'autres conseils de dépannage, consultez le guide d'utilisation électronique des CD-ROM du périphérique.

**Tip:** Wenn nach dem Kopiervorgang eine leere Seite ausgegeben wird, vergewissern Sie sich, dass die Vorlage mit der Druckseite nach unten auf dem Flachbettscanner liegt und im Papierpfad kein Papierstau aufgetreten ist. Informationen zum Beseitigen von Papierstaus sowie weitere Tipps zur Fehlerbehebung finden Sie im elektronischen Benutzerhandbuch auf den Geräte-CD-ROMs.

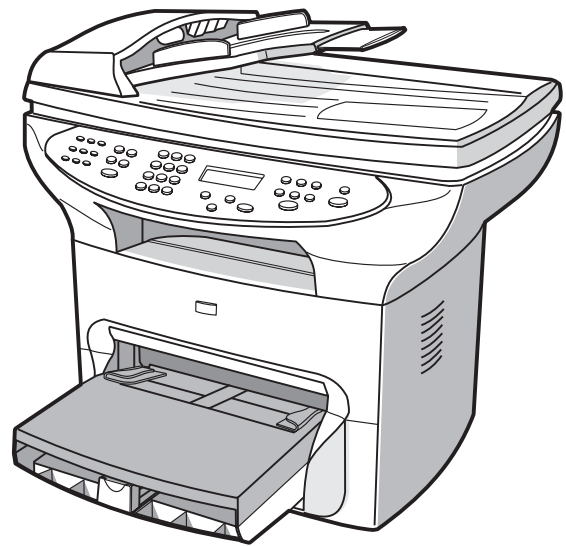
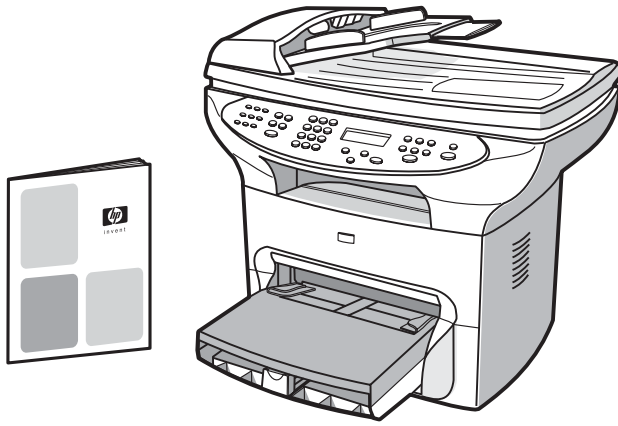
**Suggerimento:** se il processo di copia produce una pagina vuota, accertarsi che l'originale sia caricato sullo scanner piano con il lato di stampa rivolto verso il basso e che non si siano verificati inceppamenti lungo il percorso della carta. Per informazioni sulla rimozione degli inceppamenti e per altri suggerimenti riguardo alla risoluzione dei problemi, consultare la Guida per l'utente in formato elettronico presente nei CD-ROM della periferica.

**Sugerencia:** si el trabajo de copia produce una página en blanco, asegúrese de que ha cargado el original con la cara impresa boca abajo y de que no se han producido atascos en la ruta del papel. Para obtener información sobre cómo eliminar atascos u otros consejos de solución de problemas, consulte la Guía del usuario en formato electrónico que se incluye en los CD del dispositivo.

**Tip:** als de kopieertaak een lege pagina geeft, controleert u of het origineel met de afdrukszijde omlaag op de flatbed scanner is geplaatst en of er geen papierstoringen zijn opgetreden in de papierbaan. Voor informatie over het verwijderen van storingen en overige probleemoplossingen moet u de elektronische gebruikershandleiding op de CD-ROM's bij het apparaat raadplegen.

**Dica:** Se o trabalho de cópia produzir uma página em branco, verifique se o original está carregado com o lado impresso sobre o vidro e se não há um congestionamento no caminho do papel. Para obter informações sobre como remover congestionamentos e outras dicas de soluções de problemas, consulte o Guia eletrônico do usuário no CD-ROM do dispositivo.





**Complete your device setup.** If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax, see the Fax Guide to set the fax header and complete the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

**Fin de l'installation de votre périphérique.** Si vous utilisez le copieur de façon autonome, l'installation est terminée. Si vous utilisez le télécopieur de façon autonome, consultez le guide du télécopieur pour définir l'en-tête et terminer l'installation du périphérique. Le guide du télécopieur comprend également des conseils de dépannage.

**Abschließen der Einrichtung des Geräts.** Wenn Sie das Gerät als eigenständigen Kopierer verwenden möchten, ist die Einrichtung abgeschlossen. Wenn Sie das Gerät als eigenständiges Faxgerät verwenden möchten, finden Sie im Faxhandbuch weitere Informationen zum Einstellen der Faxkopfzeile und zum Abschließen der Geräteeinrichtung. Das Faxhandbuch enthält darüber hinaus auch Tipps zur Fehlerbehebung.

**Completamento dell'installazione della periferica.** Se si utilizza la periferica come copiatrice indipendente, l'installazione è completata. Se si utilizza la periferica come apparecchio fax indipendente, consultare la Guida all'utilizzo del fax per impostarne l'installazione e completare l'installazione della periferica. Tale guida include, inoltre, suggerimenti per la risoluzione dei problemi.

**Complete la instalación del dispositivo.** Si utiliza el dispositivo como copiadora autónoma, la instalación puede considerarse finalizada. Si utiliza el dispositivo como fax autónomo, consulte la Guía del fax para establecer la cabecera del fax y completar así la instalación del dispositivo. La Guía del fax también incluye sugerencias para la solución de problemas.

**De installatie van uw apparaat voltooiën.** Als u het apparaat als een standalone copier gebruikt, is de installatie nu voltooid. Als u het apparaat als standalone fax gebruikt, moet u de faxhandleiding raadplegen om de faxkopregel in te stellen en de installatie van het apparaat te voltooiën. De faxhandleiding bevat ook tips bij problemen.

**Conclua a configuração do seu dispositivo.** Se você está usando o dispositivo como uma copiadora autônoma, a configuração está concluída. Se você está usando o dispositivo como um fax autônomo, consulte o Guia do fax para definir o cabeçalho e concluir a configuração do dispositivo. O Guia do fax também inclui dicas de solução de problemas.

If you are connecting the device to a network, go to step 20. If you are connecting the device directly to a computer, go to step 21. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax, and then go to step 20 (network connection) or step 21 (computer connection) in this Start Guide.

Si vous essayez de connecter le périphérique à un réseau, rendez-vous à l'étape 20. Si vous essayez de connecter le périphérique directement à un ordinateur, rendez-vous à l'étape 21. Si vous utilisez toutes les fonctionnalités du périphérique, consultez le guide du télécopieur pour installer le télécopieur, puis rendez-vous à l'étape 20 (connexion à un réseau) ou à l'étape 21 (connexion à un ordinateur) dans ce guide de mise en route.

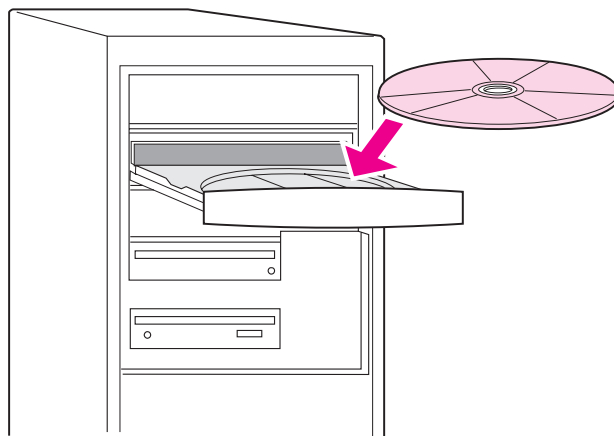
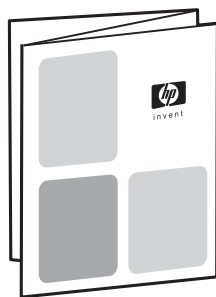
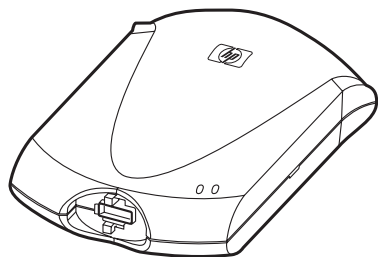
Wenn Sie das Gerät an ein Netzwerk anschließen möchten, fahren Sie mit Schritt 20 fort. Wenn Sie das Gerät direkt an einen Computer anschließen möchten, fahren Sie mit Schritt 22 fort. Wenn Sie alle Funktionen des Geräts nutzen möchten, informieren Sie sich im Faxhandbuch über das Einrichten der Faxfunktionen, und fahren Sie dann mit Schritt 20 oder 21 fort.

Se si desidera collegare la periferica a una rete, andare al punto 20. Se si desidera collegare la periferica direttamente a un computer, andare al punto 21. Se si desidera utilizzare tutte le funzionalità della periferica, consultare la Guida all'utilizzo del fax per la configurazione corretta, quindi andare al punto 20 (connessione di rete) o al punto 21 (connessione del computer) nella Guida introduttiva.

Si desea conectar el dispositivo a una red, vaya directamente al paso 20. Si desea conectar el dispositivo directamente a un equipo, vaya directamente al paso 21. Si desea utilizar todas las opciones de funcionamiento del dispositivo, consulte la Guía del fax para configurar el fax y, a continuación, vaya al paso 20 (conexión a una red) o al paso 21 (conexión a un equipo) de esta Guía de instalación inicial.

Als u het apparaat op een netwerk aansluit, gaat u verder met stap 20. Als u het apparaat direct op een computer aansluit, gaat u verder met stap 21. Als u alle functionaliteiten van het apparaat wilt gebruiken, moet u de faxhandleiding raadplegen om de fax in te stellen en vervolgens gaat u verder met stap 20 (netwerkverbinding) of stap 21 (computerverbinding) in deze Beknopte handleiding.

Se você está conectando o dispositivo a uma rede, pule para a etapa 20. Se o está conectando diretamente a um computador, pule para a etapa 21. Se está utilizando todas as funcionalidades do dispositivo, consulte o Guia do fax para configurar o fax e então pule para a etapa 20 (conexão à rede) ou a etapa 21 (conexão ao computador) deste Guia dos primeiros passos.



**Connect to a network.** If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

**Connexion à un réseau.** Si vous souhaitez connecter le périphérique à un réseau, reportez-vous aux instructions contenues avec le serveur d'impression HP (qui n'est pas inclus avec l'imprimante HP LaserJet all-in-one). Après avoir suivi les instructions, passez à l'étape suivante.

**Anschließen an ein Netzwerk.** Wenn Sie das Gerät mit einem Netzwerk verbinden möchten, lesen Sie die entsprechenden mit dem HP Druckserver gelieferten Anweisungen (nicht im Lieferumfang des HP LaserJet All-in-One-Geräts enthalten). Nachdem Sie die Anweisungen vollständig ausgeführt haben, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

**Collegamento a una rete.** Se si desidera collegare la periferica a una rete, consultare le istruzioni fornite con il server di stampa HP (non fornito con la periferica HP LaserJet All-in-One). Una volta eseguite queste operazioni, passare al punto successivo.

**Conexión a una red.** Si desea conectar el dispositivo a una red, consulte las instrucciones que se incluyen con el servidor de impresión HP (no incluido con la HP LaserJet all-in-one). Tras haber completado las instrucciones, vaya al paso siguiente.

**Aansluiten op een netwerk.** Als u het apparaat op een netwerk wilt aansluiten, moet u de instructies die bij de HP Afdrukserver zijn geleverd raadplegen (deze worden niet bij de HP LaserJet all-in-one geleverd). Na het voltooien van de instructies gaat u verder met de volgende stap.

**Conexão a uma rede.** Se você deseja conectar o dispositivo a uma rede, consulte as instruções incluídas no servidor de impressão HP (que não é fornecido com o multifunção HP LaserJet). Depois de concluir as instruções, siga para a próxima etapa.

**Connect to a computer.** **Note:** To install the software for Macintosh, go to step 23. 1) Close all programs that are running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the **HPSetup.exe** file on the CD, and then click **OK**.

**Connexion à un ordinateur.** **Remarque :** Pour installer le logiciel sur un Macintosh, rendez-vous à l'étape 23. 1) Fermez tous les programmes en cours d'exécution sur l'ordinateur. 2) Insérez le CD-ROM du logiciel dans le lecteur de CD-ROM. Si le programme d'installation ne démarre pas automatiquement, cliquez sur **Démarrer**, sur **Exécuter**, puis naviguez jusqu'au fichier **HPSetup.exe** sur le CD.

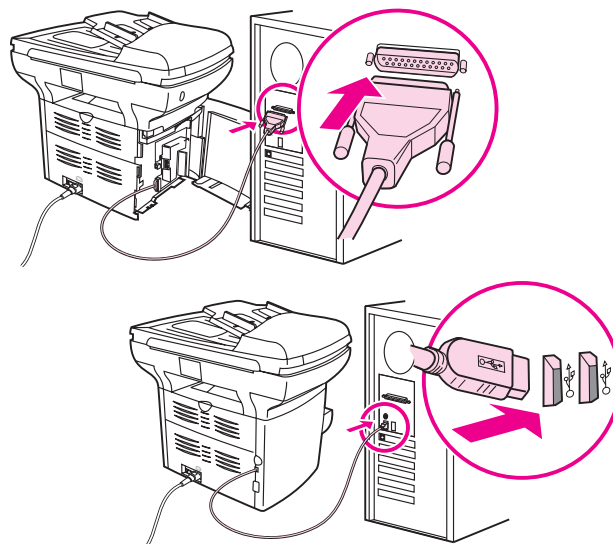
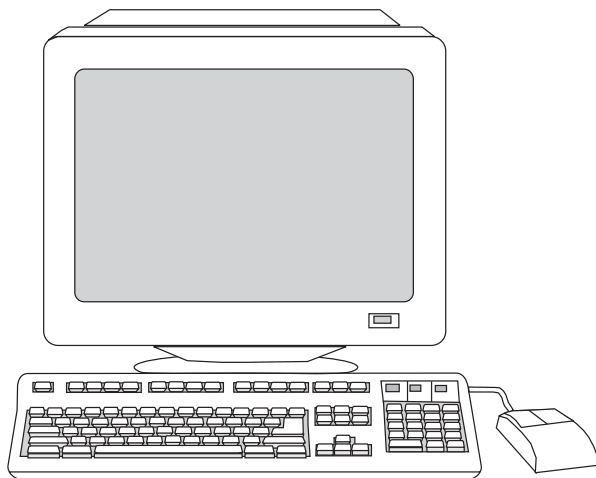
**Anschließen an einen Computer.** **Hinweis:** Zum Installieren der Software für Macintosh fahren Sie mit Schritt 23 fort. 1) Schließen Sie alle Programme, die auf dem Computer ausgeführt werden. 2) Legen Sie die CD-ROM mit der Software in das CD-ROM-Laufwerk ein. Wenn das Installationsprogramm nicht automatisch gestartet wird, klicken Sie auf **Start**, klicken Sie auf **Ausführen**, und wechseln Sie dann zur Datei **"HPSetup.exe"** auf der CD-ROM.

**Collegamento a un computer.** **Nota:** per installare il software su Macintosh, andare al punto 23. 1) Chiudere tutti i programmi in esecuzione sul computer. 2) Inserire il CD-ROM contenente il software nell'unità CD del computer. Se il programma di installazione non si avvia automaticamente, fare clic su **Start**, quindi su **Esegui** e selezionare il file **"HPSetup.exe"** nel CD.

**Conexión a un equipo.** **Nota:** para instalar el software en un equipo Macintosh, vaya directamente al paso 23. 1) Cierre todos los programas que estén en ejecución en el equipo. 2) Inserte el CD de software en la unidad de CD-ROM. Si el programa de instalación no se ejecuta automáticamente, haga clic en **Inicio**, **Ejecutar** y, a continuación, desplácese por el CD hasta encontrar el archivo de instalación **"HPSetup.exe"**.

**Aansluiten op een computer.** **Opmerking:** om de software voor een Macintosh te installeren, gaat u naar stap 23. 1) Sluit alle geopende programma's op uw computer. 2) Plaats de CD-ROM met de software in uw CD-ROM-station. Als het installatieprogramma niet automatisch wordt gestart, klikt u op **Start**, **Uitvoeren**, en vervolgens bladert u naar het bestand **"HPSetup.exe"** op de CD.

**Conexão a um computador.** **Observação:** Para instalar o software para o Macintosh, pule para a etapa 23. 1) Feche todos os programas que estejam sendo executados no computador. 2) Insira o CD-ROM do software na unidade de CD. Se o programa de instalação não começar automaticamente, clique em **Iniciar**, clique em **Executar** e a seguir procure o arquivo **"HPSetup.exe"** no CD.



**Note:** You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**. 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.

**Remarque :** Vous devez disposer de droits administrateur pour installer le logiciel sur Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP ou Windows 2000. 3) Sélectionnez **Installer le logiciel HP Laserjet**. 4) Dans l'Assistant de connexion de l'imprimante, sélectionnez un type de connexion.

**Hinweis:** Zum Installieren der Software für Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP oder Windows 2000 benötigen Sie Administratorrechte. 3) Klicken Sie auf **HP LaserJet Software installieren**. 4) Wählen Sie im Assistenten für die Druckerverbindung einen Verbindungstyp aus.

**Nota:** è necessario disporre di privilegi di amministratore per l'installazione del software su Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP o Windows 2000. 3) Selezionare **Installa HP Laserjet Software**. 4) Nella finestra relativa all'impostazione guidata della connessione della stampante, selezionare un tipo di connessione.

**Nota:** si su sistema operativo es Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP o Windows 2000, deberá tener privilegios de administrador para instalar el software. 3) Seleccione **Instalar software de HP Laserjet**. 4) En el Asistente de conexión de la impresora, seleccione un tipo de conexión.

**Opmerking:** u moet over beheerdersrechten beschikken om de software voor Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP of Windows 2000 te installeren. 3) Selecteer **HP Laserjet software installeren**. 4) In de wizard voor printer verbinden selecteert u een verbindingstype.

**Observação:** Você deve ter privilégios de administrador para instalar o software no pacote de serviços 3 do Windows NT 4.0, Windows XP, ou Windows 2000. 3) Selecione **Instalar o Software HP Laserjet**. 4) No Assistente de conexão da impressora, selecione o tipo de conexão.

5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

5) Le logiciel vous invite à connecter le périphérique à un ordinateur. Connectez le câble USB ou parallèle (A/B) du périphérique au port de l'ordinateur approprié ou connectez le périphérique au réseau.

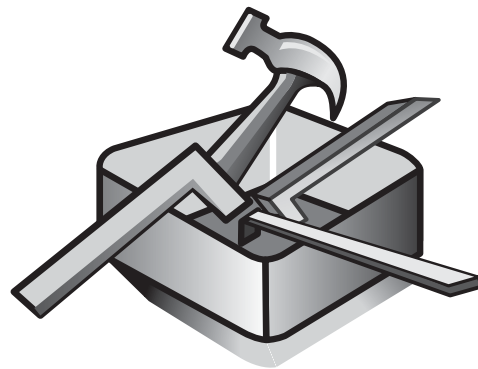
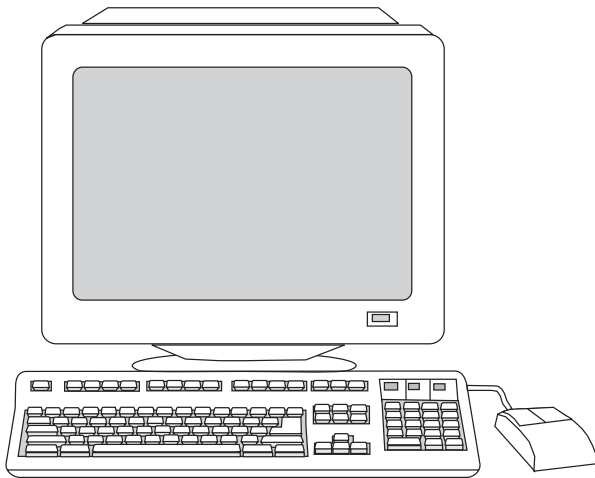
5) Sie werden von der Software aufgefordert, das Gerät an einen Computer anzuschließen. Verbinden Sie das am Gerät angeschlossene Parallelkabel bzw. das USB-Gerätekabel (A/B) mit dem entsprechenden Anschluss am Computer, oder verbinden Sie das Gerät mit einem Netzwerk.

5) Il software richiede una connessione a un computer. Collegare il cavo parallelo o USB (A/B) dalla periferica alla porta corretta sul computer oppure collegare la periferica alla rete.

5) El software le solicitará que conecte el dispositivo a un equipo. Conecte el cable paralelo o USB (A/B) desde el dispositivo al puerto apropiado del equipo o conecte el dispositivo a una red.

5) De software vraagt u om het apparaat op de computer aan te sluiten. Sluit de parallelle of USB-kabel (A/B) van het apparaat aan op de juiste computerpoort of sluit het apparaat aan op het netwerk.

5) O software solicita que você conecte o dispositivo a um computador. Conecte o cabo paralelo ou USB (A/B) do dispositivo à porta correta do computador, ou conecte o dispositivo à rede.



6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

6) Sélectionnez le type d'installation **par défaut**, puis suivez les instructions pour installer le logiciel.

6) Wählen Sie als Installationsart die typische Installation aus, und befolgen Sie dann die Anweisungen zum Installieren der Software.

6) Selezionare il tipo di installazione **Tipica**, quindi seguire le istruzioni per installare il software.

6) Seleccione la instalación  **típica** y siga las instrucciones para instalar el software.

6) Selecteer het installatietype **Normaal** en volg de instructies om de software te installeren.

6) Selecione o tipo de instalação  **típica** e então siga as instruções para instalar o software.

**Use the Toolbox.** **Note:** The Toolbox does not support Macintosh operating systems. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer. Go to step 25.

**Utilisation du logiciel Boîte à outils.** **Remarque :** Boîte à outils ne prend pas en charge les systèmes d'exploitation Macintosh. 1) Sur votre ordinateur, cliquez sur **Démarrer**, puis cliquez sur **Programmes**. 2) Cliquez sur **HP LaserJet All-in-One**, puis cliquez sur **Boîte à outils HP** pour ouvrir la Boîte à outils. Utilisez la Boîte à outils pour exécuter de nombreuses fonctionnalités de votre périphérique à partir de votre ordinateur. Passez à l'étape 25.

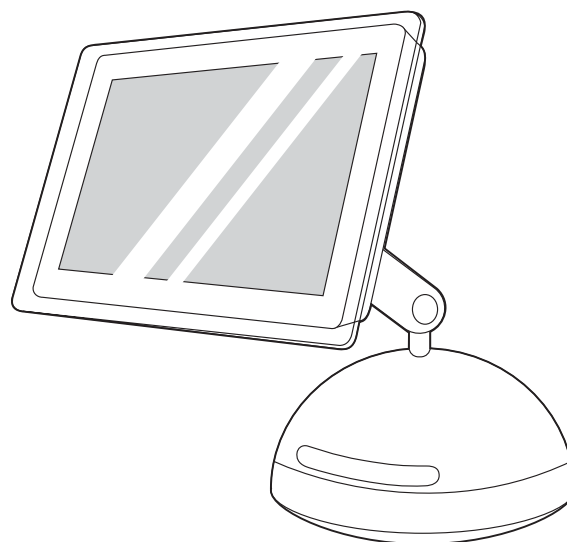
**Verwenden der Toolbox.** **Hinweis:** Macintosh-Betriebssysteme werden von der Toolbox nicht unterstützt. 1) Klicken Sie am Computer auf **Start**, und klicken Sie dann auf **Programme**. 2) Klicken Sie auf **HP LaserJet All-in-One**, und klicken Sie dann zum Öffnen der Toolbox auf **HP Toolbox**. Mit Hilfe der Toolbox können Sie viele Gerätefunktionen über den Computer ausführen. Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

**Utilizzo della Casella degli strumenti.** **Nota:** la Casella degli strumenti non supporta i sistemi operativi Macintosh. 1) Sul computer, fare clic su **Start**, quindi su **Programmi**. 2) Fare clic su **HP LaserJet All-in-One**, quindi su **Casella degli strumenti HP** per aprire la Casella degli strumenti. La Casella degli strumenti consente di eseguire dal computer molte delle funzioni della periferica. Andare al punto 25.

**Utilice la Caja de herramientas.** **Nota:** la Caja de herramientas no es compatible con los sistemas operativos Macintosh. 1) En el equipo, haga clic en **Inicio** y, a continuación, en **Programas**. 2) Haga clic en **HP LaserJet all-in-one** y, a continuación, en **Caja de herramientas hp** para abrir la Caja de herramientas. Utilice la Caja de herramientas para controlar un gran número de funciones del dispositivo desde el equipo. Vaya al paso 25.

**De Werkset gebruiken.** **Opmerking:** de werkset ondersteunt geen Macintosh-besturingssystemen. 1) Op de computer klikt u op **Start** en vervolgens op **Programma's**. 2) Klik op **HP LaserJet all-in-one**, en vervolgens op **HP werkset** om de werkset te openen. Gebruik de werkset om een groot aantal functies vanaf uw computer uit te voeren. Ga verder met stap 25.

**Usar Caixa de ferramentas.** **Nota:** A Caixa de ferramentas não suporta os sistemas operacionais Macintosh. 1) No computador, clique em **Iniciar** e depois em **Programas**. 2) Clique em **multifunção HP LaserJet** e depois em **Caixa de ferramentas HP** para abrir a Caixa de ferramentas. Use-a para executar diversas funções do dispositivo, a partir do seu computador. Pule para a etapa 25.



**Install the Macintosh software (OS 9).** **Note:** Macintosh OS X users should go to step 24. 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

**Installation du logiciel Macintosh (OS 9).** **Remarque :** Utilisateurs Macintosh OS X, passez à l'étape 24. 1) Connectez le câble USB (A/B) du périphérique au Macintosh. 2) Fermez tous les programmes en cours d'exécution sur l'ordinateur. 3) Insérez le CD-ROM du logiciel dans le lecteur de CD-ROM. 4) Dans le dossier du CD, cliquez deux fois sur l'icône **HP All-in-One Installer**.

**Installieren der Macintosh-Software (OS 9).** **Hinweis:** Macintosh OS X-Benutzer fahren mit Schritt 24 fort. 1) Verbinden Sie das USB-Gerätekabel (A/B) mit dem Macintosh. 2) Schließen Sie alle Programme, die auf dem Computer ausgeführt werden. 3) Legen Sie die CD-ROM mit der Software in das CD-ROM-Laufwerk ein. 4) Doppelklicken Sie im CD-Ordner auf das Symbol **HP All-in-One Installer**.

**Installazione del software per Macintosh (OS 9).** **Nota:** gli utenti Macintosh OS X devono fare riferimento al punto 24. 1) Collegare il cavo USB (A/B) al computer Macintosh. 2) Chiudere tutti i programmi in esecuzione sul computer. 3) Inserire il CD-ROM contenente il software nell'unità CD del computer. 4) Nella cartella relativa al CD-ROM, fare doppio clic sull'icona **HP All-in-One Installer**.

**Instalación del software para Macintosh (OS 9).** **Nota:** los usuarios de Macintosh OS X pueden ir directamente al paso 24. 1) Conecte el cable USB del dispositivo (A/B) al equipo Macintosh. 2) Cierre todos los programas que estén en ejecución en el equipo. 3) Inserte el CD de software en la unidad de CD-ROM. 4) En la carpeta del CD, haga doble clic en el icono del **Instalador HP All-in-One**.

**De Macintosh software installeren (OS 9).** **Opmerking:** gebruikers van Macintosh OS X gaan verder met stap 24. 1) Sluit de USB-kabel (A/B) aan op de Macintosh. 2) Sluit alle programma's af die actief zijn op uw computer. 3) Plaats de CD-ROM met de software in uw CD-ROM-station. 4) Dubbelklik op **HP All-in-One Installer** in de CD-map.

**Instale o software Macintosh (OS 9).** **Observação:** Os usuários do Macintosh OS X devem pular para a etapa 24. 1) Conecte o cabo USB do dispositivo (A/B) ao Macintosh. 2) Feche todos os programas que estejam sendo executados no computador. 3) Insira o CD-ROM do software na unidade de CD. 4) Na pasta CD, clique duas vezes no ícone do **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions. Go to step 25.

5) Suivez les instructions à l'écran, puis cliquez sur **Installer**. 6) Une fois invité, redémarrez l'ordinateur. 7) Lorsque l'Assistant d'installation HP All-in-One démarre, suivez les instructions. Passez à l'étape 25.

5) Befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, und klicken Sie dann auf die Schaltfläche **Installieren**. 6) Starten Sie den Computer neu, sobald Sie dazu aufgefordert werden. 7) Wenn der HP All-in-One-Einrichtungsassistent gestartet wird, befolgen Sie die angezeigten Anweisungen. Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

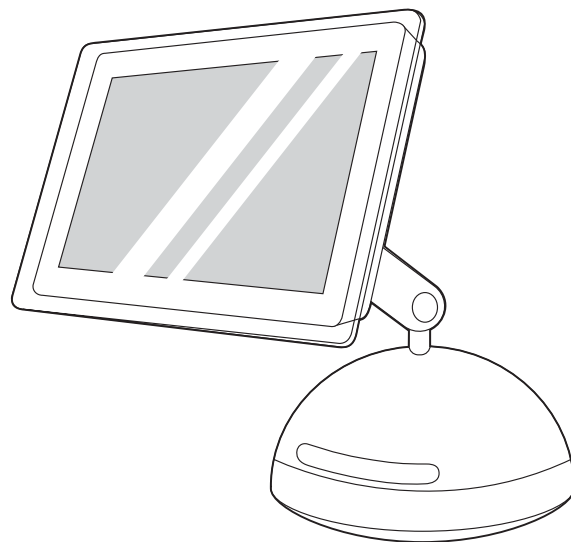
5) Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo, quindi fare clic su **Installa**. 6) Quando viene richiesto, riavviare il computer. 7) All'avvio di HP All-in-One Setup Assistant, seguire le istruzioni. Andare al punto 25.

5) Siga las instrucciones de la pantalla y haga clic en **Instalar**. 6) Cuando el sistema lo solicite, reinicie el equipo. 7) Siga las instrucciones del Asistente de instalación de la HP All-in-One. Vaya al paso 25.

5) Volg de instructies op het scherm en klik vervolgens op **Installeren**. 6) Start de computer desgevraagd opnieuw op. 7) Volg de instructies als de HP All-in-One Setup Assistant wordt gestart. Ga verder met stap 25.

5) Siga as instruções na tela e a seguir clique em **Install**. 6) Quando for solicitado, reinicialize o computador. 7) Quando o Assistente de configuração do multifunção HP iniciar, siga as instruções. Pule para a etapa 25.





**Install Macintosh software (OS X).** 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

**Installation du logiciel Macintosh (OS X).** 1) Connectez le câble USB (A/B) du périphérique au Macintosh. 2) Fermez tous les programmes en cours d'exécution sur l'ordinateur. 3) Insérez le CD-ROM du logiciel dans le lecteur de CD-ROM. 4) Dans le dossier du CD, cliquez deux fois sur l'icône **HP All-in-One Installer**.

**Installieren der Macintosh-Software (OS X).** 1) Verbinden Sie das USB-Gerätekabel (A/B) mit dem Macintosh. 2) Schließen Sie alle Programme, die auf dem Computer ausgeführt werden. 3) Legen Sie die CD-ROM mit der Software in das CD-ROM-Laufwerk ein. 4) Doppelklicken Sie im CD-Ordner auf das Symbol **HP All-in-One-Installer**.

**Installazione del software per Macintosh (OS X).** 1) Collegare il cavo USB (A/B) al computer Macintosh. 2) Chiudere tutti i programmi in esecuzione sul computer. 3) Inserire il CD-ROM contenente il software nell'unità CD del computer. 4) Nella cartella relativa al CD-ROM, fare doppio clic sull'icona **HP All-in-One Installer**.

**Instalación del software para Macintosh (OS X).** 1) Conecte el cable USB del dispositivo (A/B) al equipo Macintosh. 2) Cierre todos los programas que estén en ejecución en el equipo. 3) Inserte el CD de software en la unidad de CD-ROM. 4) En la carpeta del CD, haga doble clic en el icono del **Instalador HP All-in-One**.

**De Macintosh-software installeren (OS X).** 2) Sluit de USB-kabel (A/B) aan op de Macintosh. 2) Sluit alle antivirusprogramma's af die actief zijn op uw computer. 3) Plaats de CD-ROM met de software in uw CD-ROM-station. 4) Dubbelklik op **HP All-in-One Installer** in de CD-map.

**Instale o software Macintosh (OS X).** 1) Conecte o cabo paralelo ou USB do dispositivo (A/B) ao Macintosh. 2) Feche todos os programas que estejam sendo executados no computador. 3) Insira o CD-ROM do software na unidade de CD. 4) Na pasta CD, clique duas vezes no ícone do **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions.

5) Suivez les instructions à l'écran, puis cliquer sur **Installer**. 6) Une fois invité, redémarrez l'ordinateur. 7) Lorsque l'Assistant d'installation HP All-in-One démarre, suivez les instructions.

5) Befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, und klicken Sie dann auf die Schaltfläche **Installieren**. 6) Starten Sie den Computer neu, sobald Sie dazu aufgefordert werden. 7) Wenn der HP All-In-One-Einrichtungsassistent gestartet wird, befolgen Sie die angezeigten Anweisungen.

5) Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo, quindi fare clic su **Installa**. 6) Quando viene richiesto, riavviare il computer. 7) All'avvio di HP All-in-One Setup Assistant, seguire le istruzioni.

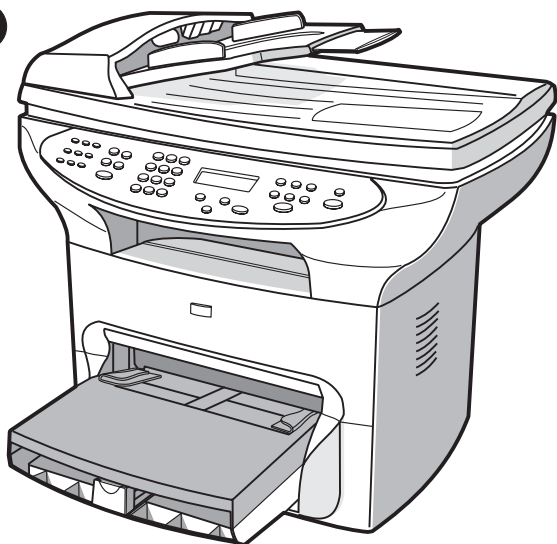
5) Siga las instrucciones de la pantalla y haga clic en **Instalar**. 6) Cuando el sistema lo solicite, reinicie el equipo. 7) Siga las instrucciones del Asistente de instalación de la HP All-in-One.

5) Volg de instructies op het scherm en klik vervolgens op **Installeren**. 6) Start de computer desgevraagd opnieuw op. 7) Volg de instructies als de HP All-in-One Setup Assistant wordt gestart.

5) Siga as instruções na tela e a seguir clique em **Install**. 6) Quando for solicitado, reinicialize o computador. 7) Quando o Assistente de configuração do multifunção HP iniciar, siga as instruções.



25



**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see <http://www.hp.com/support/lj3380> or the support flyer for more information.

**Test de l'installation du logiciel.** Imprimez une page à partir de tout programme pour vous assurer que le logiciel est correctement installé. Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel. Si la réinstallation échoue également, rendez-vous sur le site <http://www.hp.com/support/lj3380> ou consultez la brochure d'assistance pour plus d'informations.

**Testen der Softwareinstallation.** Drucken Sie über ein beliebiges Programm eine Seite, um sicherzustellen, dass die Software ordnungsgemäß installiert wurde. Falls während der Installation Fehler aufgetreten sind, installieren Sie die Software erneut. Weitere Informationen für den Fall, dass während der Installation Fehler aufgetreten sind, finden Sie unter <http://www.hp.com/support/lj3380> und in den Hinweisen zur Unterstützung.

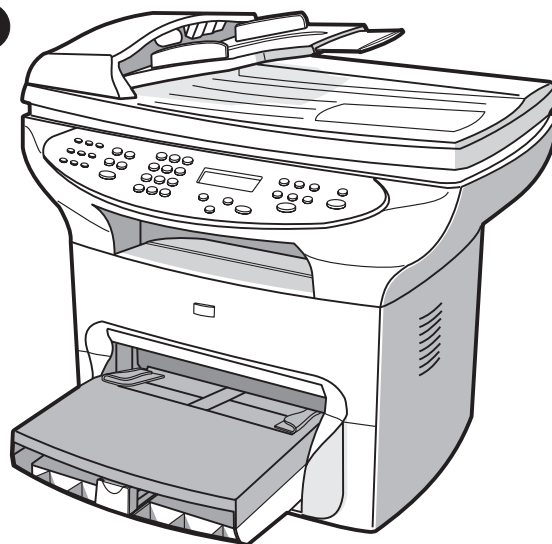
**Verifica dell'installazione del software.** Stampare una pagina da un programma qualsiasi per accertarsi che il software sia installato correttamente. Se l'installazione non è riuscita, reinstallare il software. Se il problema persiste, visitare il sito Web all'indirizzo <http://www.hp.com/support/lj3380> oppure consultare l'opuscolo di supporto per ulteriori informazioni.

**Pruene la instalación del software.** Imprima una página desde cualquier programa para asegurarse de que el software se ha instalado correctamente. Si la instalación no se ha realizado correctamente, vuelva a instalar el software. Si vuelve a fallar la instalación, consulte la página <http://www.hp.com/support/lj3380> o el folleto de asistencia técnica para obtener más información.

**Controleer of de software op de juiste wijze is geïnstalleerd.** Druk een pagina af vanuit een willekeurig programma om te controleren of de software op de juiste wijze is geïnstalleerd. Installeer de software opnieuw als de installatie is mislukt. Als de installatie is mislukt, raadpleeg dan voor meer informatie de <http://www.hp.com/support/lj3380> of de ondersteuningsbrochure.

**Teste a instalação do software.** Imprima uma página de qualquer programa, para verificar se o software está instalado corretamente. Se a instalação falhou, reinstale o software. Se a reinstalação falhar, entre no site <http://www.hp.com/support/lj3380> ou consulte o folheto de suporte para obter informações adicionais.

26



**Register the device.** Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

**Inscription du périphérique.** Inscrivez-vous sur le site HP pour assurer un bon fonctionnement à votre périphérique, recevoir des mises à jour gratuites ainsi que des informations importantes (notifications de mises à jour d'un logiciel ou d'un pilote, des annonces d'assistance ainsi que des conseils pour utiliser votre périphérique HP).

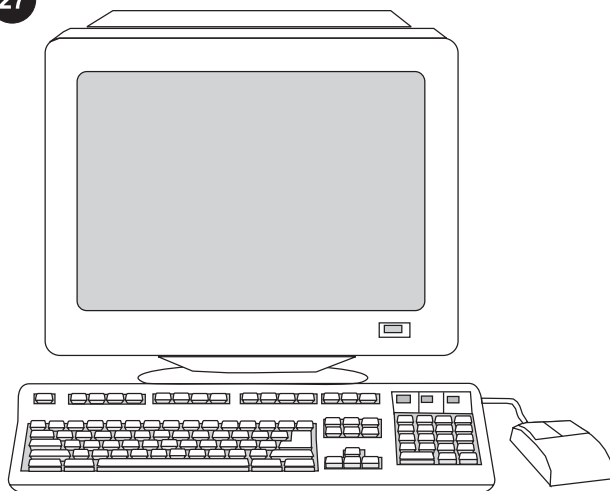
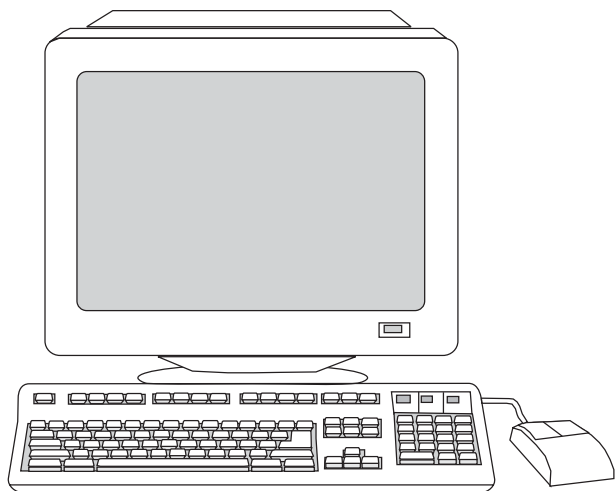
**Registrieren des Geräts.** Registrieren Sie Ihr Gerät bei Hewlett-Packard, um dessen störungsfreien Betrieb sicherzustellen. Eine Registrierung berechtigt Sie zum Empfang von kostenlosen Updates für das Gerät sowie von Informationen, die für Sie relevant sind. Dazu gehören z.B. Benachrichtigungen über Treiber- oder Software-Updates, Unterstützungshinweise sowie Tipps zur Verwendung des HP Geräts.

**Registrazione della periferica.** La registrazione presso HP consente di operare nelle migliori condizioni e di ricevere aggiornamenti gratuiti e informazioni importanti, compresi driver o notifiche di aggiornamento del software, messaggi di avviso per l'assistenza alla periferica e suggerimenti per il corretto utilizzo della periferica HP.

**Registre el dispositivo.** Registre el dispositivo con HP para que siga funcionando correctamente y para recibir actualizaciones gratuitas e información de relevancia, incluyendo notificaciones de actualizaciones de los controladores o el software, alertas de asistencia del dispositivo y sugerencias sobre el uso del dispositivo HP.

**Het apparaat registreren.** Registreer het apparaat bij HP om uw apparaat goed te laten werken en voor gratis updates en informatie die voor u relevant is, inclusief kennisgevingen over driver- of software-updates, ondersteuningswaarschuwingen van het apparaat en tips voor het gebruik van uw HP-apparaat.

**Registre o dispositivo.** Registre na HP para manter o seu dispositivo funcionando sem problemas e para receber atualizações e informações grátis e relevantes para você, incluindo notificações de atualização de driver ou software, alertas de suporte do produto e dicas sobre como usar o seu dispositivo HP.



You can register your device at <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

Vous pouvez inscrire votre périphérique sur le site <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard et ses filiales respectent la vie privée et s'engagent à la protéger. Consultez la déclaration HP sur le respect de la vie privée sur le site Web d'inscription.

Sie können Ihr Gerät unter <http://www.hp.com/go/register> registrieren. Hewlett-Packard und seine Tochtergesellschaften respektieren Ihre Privatsphäre und sind daher dem Datenschutz verpflichtet. Weitere Informationen finden Sie auf der Registrierungswebsite in der HP Datenschutzerklärung.

È possibile registrare la periferica all'indirizzo <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard e le sue consociate garantiscono la tutela della privacy e si impegnano a salvaguardarla. Consultare la dichiarazione sul trattamento dei dati personali HP sul sito Web di registrazione.

Para registrar el dispositivo, visite la página <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard y sus empresas filiales respetan su privacidad y se comprometen a protegerla. Consulte la declaración de privacidad de HP en el sitio Web de registro.

U kunt uw apparaat registreren op <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard en haar dochterondernemingen respecteren uw privacy en verplichten zich om deze te bewaren. Raadpleeg de HP privacy statement op de registratiewebsite voor meer details.

Você pode registrar o seu dispositivo no site <http://www.hp.com/go/register>. A Hewlett-Packard e suas subsidiárias respeitam a sua privacidade e estão comprometidas em protegê-la. Veja a declaração de privacidade da HP no web-site de registro.

**Support information.** For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3380>.

**Assistance.** Pour toute information sur l'assistance clientèle, consultez la brochure d'assistance ou rendez-vous sur le site <http://www.hp.com/support/lj3380>.

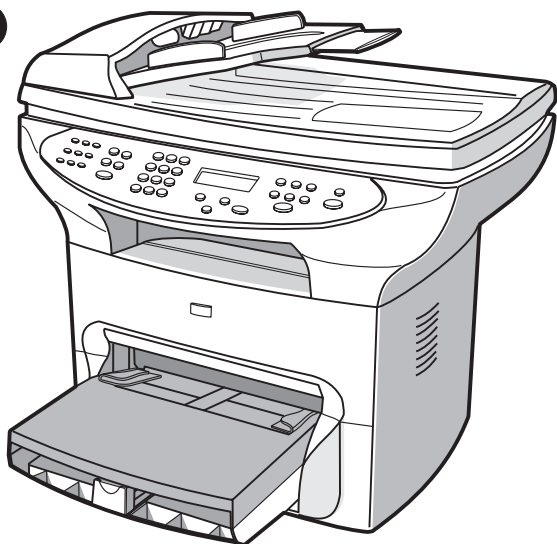
**Unterstützungsinformationen.** Informationen zur Kundenunterstützung finden Sie in den Hinweisen zur Unterstützung sowie unter <http://www.hp.com/support/lj3380>.

**Informazioni per l'assistenza.** Per l'assistenza, consultare l'opuscolo di supporto o visitare il sito Web all'indirizzo <http://www.hp.com/support/lj3300>.

**Información de asistencia técnica.** Para obtener asistencia técnica, consulte el folleto de asistencia técnica o visite la página <http://www.hp.com/support/lj3380>.

**Ondersteuningsinformatie.** Ga naar <http://www.hp.com/support/lj3380> voor klantenondersteuning of om de ondersteuningsbrochure te bekijken.

**Informações de suporte.** Para obter informações de atendimento ao cliente, consulte o folheto de suporte ou visite o site <http://www.hp.com/support/lj3380>.



**Congratulations!** The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

**Félicitations !** Votre périphérique est prêt à être utilisé. Reportez-vous au logiciel Boîte à outils (Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 ou XP uniquement) pour ouvrir le guide d'utilisation électronique et pour utiliser les outils permettant de résoudre les problèmes éventuels.

**Herzlichen Glückwunsch!** Das Gerät ist nun betriebsbereit. Informationen zum Öffnen des elektronischen Benutzerhandbuchs sowie zur Verwendung von Tools für die Problemlösung finden Sie in der Toolbox (nur für Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 und XP).

**Complimenti.** A questo punto la periferica è pronta per l'uso. Vedere la Casella degli strumenti (solo Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 o XP) per aprire la Guida per l'utente in formato elettronico e per la risoluzione dei problemi.

**¡Enhorabuena!** Ya puede utilizar el dispositivo. Consulte la Caja de herramientas (sólo para Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 o XP) para abrir la Guía del usuario en formato electrónico y para utilizar las herramientas de solución de problemas.

**Gefeliciteerd!** Het apparaat is klaar voor gebruik. Zie de werksset (alleen Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 of XP) om de elektronische gebruikershandleiding te openen en om de hulpprogramma's te gebruiken voor het oplossen van problemen.

**Parabéns!** O dispositivo está pronto para o uso. Consulte a Caixa de ferramentas (somente Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 ou XP) para abrir o Guia eletrônico do usuário e utilizar as ferramentas para resolver problemas.







© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

[www.hp.com/support/lj3380](http://www.hp.com/support/lj3380)



Q2660-90938